EPTEMBE JAARGANG No. 15038 DINSDAG 14 SEPTEMBER 1965

Amigoe di Curaçao

DAGBLAD VOOR DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Redacteur: J. C. Maas • Uitgever-drukker: N.V. Paulus Drukkerij, Willemstad • Kantoor: Conscientiesteeg 27 — 29 • Telefoon alle afdelingen: 24360 (drie lijnen)

Vierde conciliezitting in Sint Pieter geopend

ROME (RTR) — **De vierde en naar aangenomen wordt laatste zitting van het tweede Vaticaanse algemene concilie der katholieke Kerk — op 11 oktober 1962 onder het pontificaat van Joannes de drieëntwintigste aangevangen — is vanochtend in de feestelijk verlichte Sint-Pieterbasiliek ingeluid met een mis, opgedragen door paus Paulus tezamen met twintig kardinalen en zes bisschoppen die de leidende functies in het concilie bekleden. Voor het begin van de mis hadden de ongeveer 2500 gemijterde concilievaders hun groen beklede zetels op de tribunes ter weerszijden van het pad door het middenschip der basiliek ingenomen. De waarnemers van andere christelijke gosdiensten, een groter getal dan tevoren, hadden ereplaatsen gekregen en verder vulden andere gasten, talrijke journalisten en duizenden gelovigen het dwarsschip van het kerkgebouw.**

Synode van bisschoppen door paus aangekondigd

Bij de bijeenkomst van de paus, om ongeveer negen uur, werd het „Tu es Petrus" gezongen. Tussen de tribunes door trok de pauselijke stoet naar het altaar van de confessie onder de hoge bronzen baldakijn van Bernini. De voor de paus uit lopende kardinalen droegen de scharlaken zijde statiemantel, behalve degenen die de mis zouden celebreren en die getooid waren met mijter en kazuifel. De kardinalen en patriarchen namen hun plaatsen in op het priesterkoor. Paus Paulus, ook met mijter en kazuifel, schreed naar de voet van het altaar waar hij met de andere concelebranten de mis begon.

Gebed voor vrede

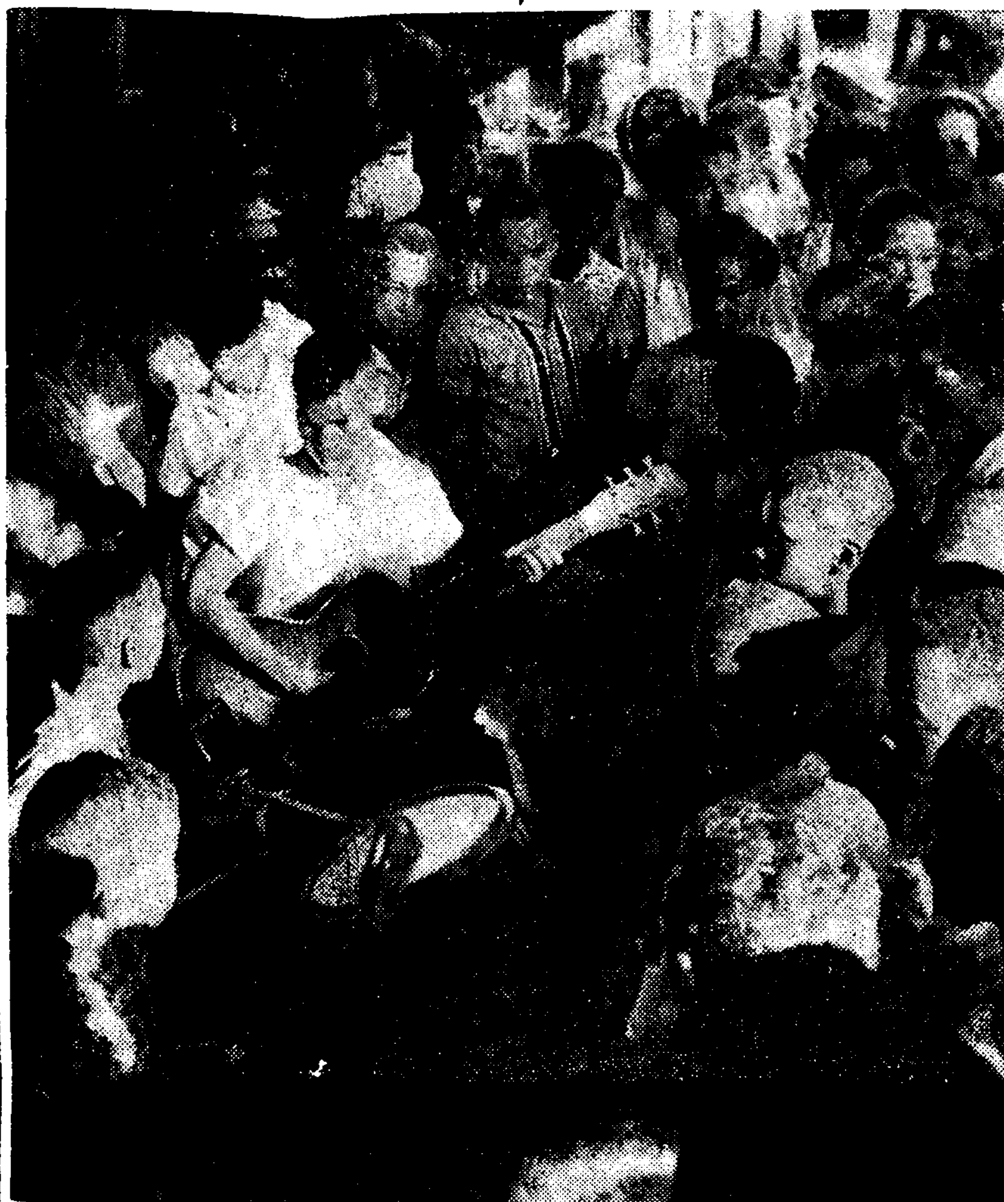
Na de gezangen van het eerste gedeelte werd het epistel gelezen door een bisschop en het evangelie door de deken van het college van kardinalen waarna de door de paus aangeheven geloofsbelijdenis door allen werd meegezongen. Allen tezamen baden voor Kerk, paus, bisschoppen, het christenvolk, de gehele mensheid, de eenheid der Kerk en de vrede. De paus las alleen de offergebeden maar de woorden van de consecratie werden gezamenlijk uitgesproken door de concelebranten die de handen uitgestrekt hielden naar de hosties en de wijn. Aan het einde van de mis ontvingen de concelebranten van de paus op een pateen (schaaltje) een stukje geconsacreerde hostie en namen dit op hun plaats tot zich om dan voor het midden van het altaar met behulp van een zilveren lepeltje iets te drinken van de geconsacreerde wijn uit de miskelk.

De paus droeg zelf het uit de vijftiende eeuw daterende evangelieboek dat ten teken van het opperste gezag van Gods woord op een lezenaar voor het altaar werd gelegd zoals gebruikelijk bij alle algemene vergaderingen van het concilie.

Synode bisschoppen

In zijn in het Latijn gehouden openingstoespraak — na de eredienst en het gebruikelijke huldebetoon met handkus van kardinalen, pariarchen en bisschoppen — kondigde paus Paulus, zoals reeds verwacht was, de instelling aan „overeenkomstig de wensen van het concilie" van een „synode van bisschoppen" om hem en de Curie te helpen bij het bestuur van de Kerk. Tijdens het concilie zijn van vele zijden suggesties hiertoe gedaan. Deze synode zal voornamelijk bestaan uit bisschoppen die door de nationale bisschoppenconferenties met toestemming van de paus zullen worden aangewezen. De synode zal door de paus bijeengeroepen worden „overeenkomstig de behoeften van de Kerk, voor raadgeving en samenwerking wanneer dat Ons voor het algemeen welzijn der Kerk noodzakelijk voorkomt".

Reeds een uur voor het optreden van „The Beatboys" stonden de fans gistermiddag voor La Bonanza (Punda) te drentelen. Om vijf uur zette de drummer in en zongen de overige bandleden het liedje „I remember". De muzikanten wonen in de volksbuurt van Punda en oefenen dagelijks urenlang met een drumstel, bestaande uit een melkblik, een kartonnen doos en een platgeslagen groenteblik-bekken en die uit oude planken gebouwde gitaren. Gisteren maakten „The Beatboys" hun debuut aan de openbare weg. Hun vertrouwde muziekinstrumenten waren vervangen door glimmende, nieuwe voorwerpen: „The Beatboys" zijn al commercieel.



De Thant pleit voor bestand

NIEUW DELHI (RTR) — Het blad ... of India van vandaag heeft ...d, dat secretaris-generaal Oe ... heeft voorgesteld dat de Indiase en Pakistaanse troepen om ...ven (negen uur Ant. tijd) van... het vuren zouden staken. Het ...zegt, dat Thant in Rawalpindi ...euw Delhi daarop heeft aangege...en, in afwachting van verdere ...king over de huidige voor...len voor een bestandsovereen...

...minister van financiën, Krisjna ...ari, wilde in het Indiase parle... het kranteberícht niet bevestigen of tegenspreken. Hij zei dat er „niets duidelijks of definitiefs" ...reikt wat Oe Thants voorstel... voor een staken van het vuren ...ft. Hij achtte de missie van de ...taris-generaal te delicaat voor openbare bespreking in het huidige stadium. De Indiase minister ...binnenlandse zaken, Nanda, sprak ...wel het bericht van de „Times ...dia" tegen. Hij noemde het „vol...n onjuist".

New York bedreigd door krantenstaking

NEW YORK (AFP) — Het gilde ... Amerikaanse journalisten heeft ...New York Times een staking aan...gd met ingang van donderdag ...er voordien geen overeenstem... is over de nieuwe cao. Als de ...ing doorgaat, zullen alle dag...len in New York uit solidariteit ...ten.

Arabisch topoverleg in verdeeldheid geopend

Tunesie onthoudt zich van deelneming

CASABLANCA (RTR). — **De derde ...bische topconferentie is maandag...nd in Casablanca begonnen met ... openlijk geschil tussen Tunesië ... de rest van de Arabische wereld. ... Arabische ministers van buitenlandse zaken, die voor het be... van de topconferentie een spoedvergadering belegden, verwierpen ...rbij rechtstreeks een memorandum van president Bourguiba waarin deze het besluit van Tunesië om niet aan de topconferentie deel te nemen, toelichtte. Hij beschuldigde hierin Egypte van stokerijen in de hele Arabische wereld met het doel zijn politiek door te drijven.**

De ministers van buitenlandse zaken wensten het memorandum niet als document ter bespreking aan de conferentie voor te leggen en zij zullen het ook niet aan hun respectieve staatshoofden of regeringsleiders doorgeven.

Gastheer koning Hassan van Marokko stelde in zijn openingstoespraak voor het handvast van de Arabische Liga te verbeteren om deze organisatie daardoor doeltreffender te laten functioneren. Hij waarschuwde voor het gevaar, dat de Arabische volkeren hun vertrouwen in de bijeenkomsten van hun staats- en regeringsleiders zullen verliezen. Niettegenstaande het feit, dat voorgaande topconferenties vol be,loften eindigden, is de Arabische eenheid sindsdien herhaaldelijk geschokt, zei hij.

Bevrijding Palestina

Ook president Nasser van Egypte voerde het woord op deze drie kwartier durende openbare vergadering. Hij schetste de taak van deze conferentie in het kort als „de bevrijding van Palestina in het raam van de volledige voortgang van de Arabische wereld naar politieke, economische en sociale vrijheid". Hij legde er de nadruk op, dat deze twee niet kunnen worden gescheiden. Nasser drong er bij de Arabische leiders op aan de problemen in andere delen van de wereld niet te verwaarlozen. Als voorbeeld haalde hij de strijd tussen India en Pakistan, alsmede de kwestie-Vietnam aan. Zij raken ons rechtstreeks en wij mogen ze niet negeren, aldus het Egyptische staatshoofd.

Vrijwilligers uit Bulgarije naar Vietnam

SOFIA (AFP) — In een maandagavond te Sofia uitgegeven bekendmaking wordt verklaard dat Bulgarije „bereid is vrijwilligers naar Vietnam te zenden, die aldaar de strijd tegen de aanvallers moeten aanbinden". De bekendmaking werd uitgegeven na afloop van een bezoek, dat een afvaardiging van het Zuidvietnamese „nationale bevrijdingsfront" de politieke organisatie der communistisch gezinde Vietcong-beweging, aan Bulgarije heeft gebracht.

In het communique wordt in felle bewoordingen stelling genomen tegen de „misdadige oorlog, die de Amerikaanse imperialisten in Zuid Vietnam voeren".

Er wordt tenslotte in medegedeeld dat het Zuidvietnamese „nationale bevrijdingsfront" een permanente afvaardiging in Sofia zal vestigen.

Peron mogelijk naar Frankrijk

LAUSANNE (AFP) — Het Zwitserse blad „Gazette de Lausanne" schrijft maandag dat generaal Peron Spanje zal verlaten naar een verblijfplaats op Frans grondgebied, niet ver van Genève. Volgens het blad bereidt de vroegere dictator, ondanks het echec van vorig jaar, een nieuwe greep naar de macht voor.

Vanuit zijn Franse schuilplaats zal hij gemakkelijker dan in Spanje in verbinding kunnen treden met Argentijnse boodschappers en met vertegenwoordigers van de internationale pers, aldus genoemd blad. Ook is het vliegveld Cointrin vlugger voor hem te bereiken, vanwaar dagelijks vliegtuigen naar Latijns-Amerika opstijgen.

Blijkens mededelingen door Argentijnen die Juan Peron kortgeleden hebben ontmoet zou deze zich in Ferney-Voltaire willen vestigen.

„Boulevard" komt dit weekeinde uit

DEN HAAG (ANP) — De plannen tot het uitgeven van een Nederlandse zondagskrant zullen dit weekeinde worden gerealiseerd, dan verschijnt namelijk het eerste nummer van „Boulevard", zondagskrant voor Nederland.

Uitgever is de restaurant-eigenaar Herman den Aantrekker (54) uit Den Haag. De druk verzorgt Brouwer en Co in Delft, die ook de advertentie-exploitatie ter hand gaat nemen. De landelijke distributie geschiedt door NV Meulenhoff en Co in Amsterdam. Deze NV meent dat er voor „Boulevard" dermate grote belangstelling zal bestaan, dat ook de West in het verkoopgebied kan worden opgenomen. Overwogen wordt ook in Nederlandstalig België uit te komen.

Betoging tegen VS en India in Indonesie

DJAKARTA (RTR) — In Djakarta hebben betogers maandag het kantoor van de Indiase luchtvaartmij Air India bezet en tot eigendom van de republiek Indonesië verklaard.

Eerder op de dag hadden demonstranten de vlag van het Amerikaanse consulaat in Soerabaja neergehaald en de Indonesische vlag gehesen.

Nieuw Russisch beroep op India en Pakistan

MOSKOU (RTR) — **De Sovjet-Unie heeft maandag opnieuw een beroep op India en Pakistan gedaan om „verstandig te zijn" en op te houden met vechten. De oproep werd gepubliceerd door het Sovjet-Russische nieuwsbureau Tass dat meedeelde opdracht te hebben gekregen te verklaren dat de Sovjet-Russische regering „ernstig bezorgd is over de ontwikkeling der gebeurtenissen".**

Er wordt aan herinnerd dat de Sovjet-Russische regering bereid is goede diensten te verlenen en een waarschuwing geuit aan het adres van „degenen die er op uit zijn de hartstochten door hun verklaringen aan te wakkeren en wier politiek bijdraagt tot verscherping van het conflict".

De Russische regering verwacht dat India en Pakistan onmiddellijk na het staken van de vijandelijkheden hun troepen zullen terugtrekken achter de in 1949 vastgestelde bestandslijn. Er is geen andere mogelijkheid tot bijlegging van het conflict dan door middel van vreedzame besprekingen, aldus de verklaring.

Waarschuwing aan China

In diplomatieke kringen in Moskou meent men dat, waar in het Russische beroep op India en Pakistan wordt gesproken over „degenen, die ermee moeten ophouden olie op het vuur van het Indiaas-Pakistaanse conflict te storten", gedoeld wordt op de Chinese volksrepubliek. Men maakt uit deze bewoordingen tevens op dat de grens van het geduld van het Kremlin is bereikt.

Waarnemers in de Russische hoofdstad menen dat uit het beroep blijkt dat Rusland in de strijd tussen India en Pakistan partij heeft gekozen, doch niet voor een van de strijdende partijen, doch tegen de derde op de achtergrond, namelijk communistisch China.

Zij trekken ook een andere conclusie, namelijk dat het Russische beroep op India en Pakistan weliswaar ten doel heeft uitbreiding van een nog steeds min of meer „plaatselijke oorlog" te voorkomen, doch dat zich, tegen de achtergrond van deze strijd, duidelijk de wedijver tussen China en Sovjet-Rusland om het verkrijgen van zoveel mogelijk politieke invloed in zuid in zuidoost-Azië af tekent.

Tass te keer tegen jongste rede paus

„Politieke preek" doet koude oorlog herleven

MOSKOU (RTR) — **De „politieke preek" die de paus zondag in de catacomben van Santa Domitilla heeft uitgesproken was volgens „de traditie van de ergste periode van de koude oorlog", heeft het Sovjet-Russische persbureau Tass maandagavond gezegd. De paus beschuldigde zondag de regeringen van „atheistische en totalitaire" landen ervan te trachten de katholieke Kerk uit te roeien en de leer van die Kerk voor de jeugd te vervangen door marxistische doctrines.**

De correspondent van Tass in Vaticaanstad, Anatoly Krasikov, zei dat de rede „de koude van het graf" ademde.

Krasikov dacht dat de rede van de paus de bedoeling gehad kan hebben die katholieken, die begonnen waren „een steeds grotere bereidheid te tonen om een hand te reiken aan mensen met een andere opvatting, waaronder atheisten, om samen te werken voor een beter leven op aarde en de ramp van een oorlog te voorkomen", „tot de orde te roepen".

Hij herinnerde eraan dat de voorganger van de paus, „de vredespaus, Johannes XXIII", streefde naar samenwerking tussen alle mensen van goede wil „ongeacht hun politieke of godsdienstige inzichten, voor de oplossing van de grote vraagstukken die de mensheid beroeren". „Onder paus Johannes werden belangrijke stappen naar een vruchtbaar gesprek tussen de katholieke en socialistische werelden ondernomen. Ongelukkigerwijs klinkt de jongste rede van paus Paulus VI eerder als een uitdaging. Wij zijn meer dan eens getuige geweest van het falen van „kruistochten" tegen het socialisme. Een nieuwe „kruistocht" zal voor de katholieke Kerk geen overwinning of glorie brengen", aldus Krasikov.

India bereid tot bestand

NIEUW DELHI (AFP) — **India gaat in beginsel akkoord met het voorstel van secretaris-generaal Oe Thant het vuren te staken met inachtneming van de huidige posities, zo is van welingelichte zijde in Nieuw Delhi vernomen. Premier Sjastri had dit de secretaris-generaal van de VN tijdens een onderhoud dat ruim een half uur duurde meegedeeld.**

Regering van Peru legt functie neer

Premier omzeilt motie wantrouwen

LIMA (RTR). — **Premier Schwalb van Perú heeft maandag het ontslag van zijn kabinet ingediend om te trachten een motie van wantrouwen te omzeilen. President Belaunde Terry verzocht direct daarop aan dr Daniel Becerra de la Flor, lid van de partij voor volksactie, een nieuwe regering te vormen.**

Dr Schwalb, die tevens minister van buitenlandse zaken was, diende het ontslag in tijdens een werkbijeenkomst met de president, aldus een regeringsbekendmaking. Officiële kringen zeiden dat de oppositie in het congres een motie van wantrouwen wilde indienen nadat Schwalb maandagochtend had geweigerd een speciale bijeenkomst van het congres dinsdagavond bij te wonen. Op deze bijeenkomst zou de communistische infiltratie in Perú worden behandeld. Het nieuwe kabinet zal hierbij wel aanwezig zijn, volgens de zegslieden.

Ministers die een motie van wantrouwen krijgen, zijn volgens de Peruaanse grondwet verplicht af te treden. Het kabinet-Schwalb heeft dit willen voorkomen.

Strijd in de Andes

President Belaunde heeft de Sovjet-Unie, Cuba en China ervan beschuldigd te trachten de boeren in de midden-Andes op te ruien. Het leger voert in dit gebied al drie maanden een guerrilla-oorlog tegen communistische terroristen.

Op 2 september verlengde de president de schorsing van de grondwettelijke garanties — een gematigde vorm van staat van beleg — met dertig dagen. De beperkingen werden voor de eerste maal opgelegd op 4 juli, nadat in Lima bommen waren ontploft en in het oerwoud van de Andes negen politiemannen in een hinderlaag waren gedood. De nu afgetreden minister van oorlog, generaal Humberto Luna Ferrereccio, zei op 3 september dat de strijdkrachten de toestand in de centrale Andes volledig in handen hadden. Diplomatieke kringen menen echter dat de oorlog in het moeilijke terrein eindeloos kan voortduren.

Premier Fernando Schwalb weigerde voor de kamer van afgevaardigden te verschijnen om een overzicht te geven van de algemene toestand. Hij achtte een klimaat van kalmte voor het land noodzakelijk en antwoordde de oppositie, die in **de kamer de meerderheid bezit, dat hij een debat over de regeringspolitiek niet opportuun achtte.**

Betsy eiste zware tol

NEW ORLEANS (RTR) — Gevreesd wordt dat de orkaan Betsy aan vierhonderd mensen het leven heeft gekost. De stoffelijke overschotten van 250 mensen die in twee districten in de omgeving van New Orleans zijn omgekomen, werden gisteren geborgen.

In de straten van New Orleans waar reeds jacht werd gemaakt op krokodillen, zijn nu ook slangen gezien. De reptielen zijn door het water meegevoerd uit de omliggende moerassen.

Jubileum Smithsonian Ch. Engels morgen naar Washington

WILLEMSTAD. — Morgen vertrekken de heer en mevrouw Ch. J. H. Engels naar de bijeenkomst in Washington, DC ter gelegenheid van het 200-jarig bestaan van het Smithsonian Institute, een van de belangrijkste cultuurcentra ter wereld. De heer Engels is uitgenodigd als voorzitter van de regentenraad van het Curaçaos Museum.

Het echtpaar blijft tot zondag in Washington en woont daarna het **ICON-congres te Philadelphia en New York bij, een congres voor museumdirecteuren van overal ter wereld.** De heer en mevrouw Engels komen op 29 september op Curaçao terug.

Drs R. A. Römer, hoofd van het bureau voor cultuur en opvoeding gaat niet naar de viering van het Smithsonian Institute.

Op het programma van de feestelijke viering staat onder andere een bezoek aan het Witte Huis, waar de gasten ontvangen worden door president Lyndon B. Johnson.

„Vliegende divisie" van VS in M-Vietnam

AN KHE (AFP) — De het afgelopen weekeinde in Zuid-Vietnam aangekomen Amerikaanse „vliegende divisie", die beschikt over ruim vierhonderd helikopters waarmen het zwaarste materieel kan worden vervoerd, zal gelegerd worden in An Khe op 350 kilometer ten noordoosten van Saigon, halverwege tussen de kustplaats Qoci Nhon en de hoofdstad van het centrale bergland, Pleikoe.

De „vliegende divisie" is de eerste Amerikaanse eenheid die in het hartje van midden-Vietnam wordt gelegerd. Vrijwel alle andere Amerikaanse bases in Zuid-Vietnam bevinden zich in kuststreken.

Sovjet-partijleider was in Warschau

WARSCHAU (AFP) — De eerste-secretaris van de Sovjet-Russische communistische partij, Brezjnev, is gedurende het afgelopen weekeinde in Warschau geweest. Dit werd maandag in de Poolse hoofdstad bekendgemaakt. De Russische partijleider bracht dit bezoek op uitnodiging van de Poolse communistische leider, Gomulka, met wie hij gedurende het weekeinde verscheidene besprekingen voerde. Bijzonderheden hierover werden niet bekendgemaakt.

Pathanen en Hours vechten tegen India

Heilige oorlog aan Indiers verklaard

KARATSJI (RTR) — **De gebaarde leden van de Pathan-stam uit het noordwestelijke grensgebied van Pakistan zijn weer eens op het oorlogspad, ditmaal tegen India. Bij duizenden komen deze bergkrijgers, die het Britse leger destijds veel last hebben bezorgd, naar Rawalpindi voor de „jehad" (heilige oorlog) tegen de Indiërs.**

Deze bergbewoners met hun geweren over de schouder en bandelieren over de borst oefenen hun oude vertrouwde beroep weer uit, de guerilla. Ze komen naar Rawalpindi per bus, te paard, op een muildier en zelfs lopend. In Pindi rusten ze een nacht om daarna naar de heuvels van Kasjmier en andere oorlogsgebieden te trekken.

In het gebied van Sind-Radjastan zijn 50.000 leden van de Hours-stam door hun opperhoofd Pir Pagaro opgeroepen voor de heilige oorlog tegen de „vijanden van Pakistan". Evenals de Pathans, zijn de Hours een doorn in het oog van de Britten geweest.

Expositie Nouvelle Figuration

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — In oktober wordt op Curaçao een tentoonstelling van de Nouvelle Figuration geopend. De Nouvelle Figuration is een nieuwe richting in de moderne kunst; de groep wordt gevormd door kunstenaars, die neo-realistisch en abstract werk maakten en nu figuratief werk vervaardigen.

Exponenten in de groep zijn de Engelsman Francis Bacon, en de Nederlanders Kees van Bohemen en George Lampe.

Het is nog niet bekend waar de expositie gehouden wordt.

Sheraton Aruba Voorstellen van laagste inschrijvers

ORANJESTAD — **De vier laagste inschrijvers voor het Aruba Sheraton hotel hebben verleden week hun gewijzigde voorstellen ingediend. Het bestuurscollege hoopt dat de besprekingen spoedig kunnen worden afgerond. Over de nieuwe prijzen waarvoor de inschrijvers ingetekend konden geen mededelingen worden gedaan. Bij het overleg is ook de architect van het Sheraton hotel, Charles Giller, betrokken.**

Zoals bekend is het ontwerp van het Arubaanse Sheraton hotel gemaakt door het architectenbureau Charles Giller Ass. te Miami. Bij de op 11 augustus gehouden openbare aanbesteding kwam Petrona & Croes nv als de laagste inschrijver uit de bus. Op het verzoek van het be hebben daarna vier laagste inschrijvers ieder voor zichzelf de zaak opnieuw bekeken en nieuwe voorstellen gedaan, daar de uitslag hoger was dan men aanvankelijk had geraamd. Om de financiering rond te krijgen besloot het be tot deze stap.

De schrijvers zijn: Petrona & Croes nv., Van der Kwast Construction Corporation, Farnsworth Co. uit Florida en Bouwmaatschappij Aruba. Op het ogenblik zou bij de verschillende partijen nog verder worden onderhandeld. Daarvoor is architect Giller overgekomen. Het laatste woord ligt echter bij het be.

In deze fase kan men de nieuwe uitkomsten van de vier aannemers niet bekend maken. Men hoopt voor het vertrek van de heer Giller, morgen, een eind in de goede richting te zijn.

RADIO - TELEVISIE

Dinsdag

TeleCuracao - 17.00 Kinderuurtje; 17.30 This is Brittain; 18.00 Top of flop; 18.30 American outlook; 18.45 Nieuws; 19.00 Beverly hillbillies; 19.30 Jazz in; 20.00 Fugitive; 21.00 Nieuws; 21.15 The awful truth.

TeleAruba — 17.30 Kinderuurtje; 18.00 Dennis the menace; 18.30 EVD; 18.45 Noticia; 19.00 Bugsbunny; 19.30 Sport; 19.45 Donna Reedshow; 20.15 Lawman; 20.45 News; 21.00 77 sunset strip; 22.00 Nieuws; 22.05 Defenders.

Woensdag

Wereldomroep — 17810-15425 kHz) - 12.00 Opening; Ned. nieuws; Com.; Ned. nieuwsjournaal; Engels nieuws; Com.; Nederlands actualiteit; Nieuws; Beurs; (11730-9590 kHz) - 17.30 Nieuws; 17.39 Com. nieuws; 17.42 Ned. nieuwsjournaal; 17.49 Progr. overz.; 17.50 Afrikaans/Aziatisch logboek; 17.54 Caroussel; 18.32 Deze wondere wereld; 18.40 Overdenking; 18.43 Progr. voor morgen; 18.45 Nieuws; 18.46 Beurs; (11730-9590-6025 kHz) - 19.00 Nieuws; 19.09 Com.; 19.12 Ned. nieuwsjournaal; 19.19 Progr. overz.; 19.20 Afrikaans/Aziatisch logboek; 19.24 Caroussel; 20.02 Deze wondere wereld; 20.10 Hi Folks; 20.40 Overdenking; 20.43 Progr. voor morgen; 20.45 Nieuws; 20.46 Beurs; (15425 kHz) - 18.00 Spaans; (9715-6005 kHz) - 20.00 Spaans progr.; (9590 kHz) - 23.30 Spaans progr.

Radio Caracas TV — 9.00 En el jardin de infancia; 9.30 4° grado de TV educativa; 10.00 6° grado TV educativa; 10.30 El programma de Cecilia Martinez; 11.15 El hogar y la moda; 11.45 Tu hogar y Tu; 11.55 Noticias; 12.00 El show de Renny; 13.35 Se necesita una amiga; 13.55 Secretos de mujer; 14.00 La novela del hogar; 14.20 Secretos de mujer; 14.25 La novela romantica; 14.45 Secretos de mujer; 14.50 La novela pasional; 15.10 Tu desconocido yo; 15.25 Locolandia; 16.00 Alegrias con Gioia; 17.30 Las aventuras de Robin Hood; 18.00 Superman; 18.30 Pepe Potamo; 19.00 Doña Sara Garcia; 19.30 El pionero; 20.30 Simón Diaz; 21.00 El Observador; 21.15 Cine de los Miércoles; 22.15 Alfred Hitchcock; 22.45 Radio Caracas Televisión te dice.
mende criminaliteit.

Venevisión — 15.00 Cocina al minuto; 15.30 Historias de amor; 16.00 El club del zorro; 17.00 Popeye y el Angel del espacio; 17.15 El investigador submarino; 17.45 La flecha rota; 18.15 Tiro loco McGraw; 18.45 El Zorro; 19.15 El informador; 19.30 Casos y cosas de casa; 20.00 Casa de vecindad; 20.30 Los locos Addams; 21.00 Los intocables; 22.00 Lucha libre.

CVTV — 15.35 Almanaque - momentos históricos; 15.38 Comiquitas con Yeyo; 16.00 Peliculas cómicas; 16.30 Episodios de aventuras; 17.00 Cheyenne; 18.00 Randall el justiciero; 19.00 Historias apasionantes; 19.30 Miércoles de gala; 20.30 Aqui esta Adilia Castillo; 21.00 San Martin de Porres; 21.30 La novela de las 9.30; 22.00 Knock out; 22.05 10.05 Cine de la noche.

Erhard doet beroep op westen inzake interzonale handel

HANNOVER (DPA) — De Westduitse bondskanselier Erhard heeft maandag in een verkiezingstoespraak in neder-Saksen een beroep op de westelijke bondgenoten gedaan om op het gebied van de handel tussen West- en Oost-Duitsland een gelijke solidariteit te betonen als door de bondsrepubliek tegenover hen steeds aan de dag is gelegd. De interzonale handel heeft volgens Erhard in de eerste plaats een politieke functie.

„ZWARTE WEEK" veroorzaakt kortsluiting

KANALEN TUSSEN PAUS EN CONCILIE VERSTOPT

WIE aan de derde zitting van het concilie denkt, denkt spontaan aan de „zwarte week". Ongetwijfeld is er op dit gebied overdreven: sommige schrijvers willen niet anders meer zien en kunnen voor heel die zitting geen goed woord meer opbrengen. Hun mening delen wij niet. Maar wel zijn wij tot de overtuiging gekomen, dat die „zwarte week" min of meer symptomatisch is geweest, omdat toen naar buiten brak wat al lang onder een dunne schil verborgen had gelegen: het feit namelijk, dat het concilie nog altijd mank gaat aan gebreken in de structuur en aan leemten in de procedure. Het is daaraan, dat wij in dit artikel bijzondere aandacht willen besteden. Want als die gebreken niet worden verholpen en die leemten niet opgevuld, zullen we in de komende maanden waarschijnlijk een herhaling krijgen van wat vorig jaar is gebeurd. En dat dient, zeker nu het einde van het concilie in zicht komt, tot elke prijs vermeden te worden.

Spanningen en misverstanden

Men kan ons inziens ten opzichte van die „zwarte week" in twee uitersten vervallen. De eerste mogelijkheid is, dat men alles verklaart uit obstructies en intriges van een kleine curiale minderheid, die weigert het concilie zijn normale loop te laten nemen en die handig genoeg is haar wil door te drukken tegen de wens der meerderheid in. Een dergelijke visie zou getuigen van kortzichtigheid en van gebrek aan eerlijkheid.

Maar even kortzichtig en even oneerlijk zou het zijn, te doen alsof er helemaal niets aan de hand is, alsof het concilie volkomen normaal verloopt en niemand een reden zou hebben om zich over wat dan ook te beklagen. Er is beslist wél iets aan de hand. En het loont de moeite na te gaan, wat dat „iets" wel zou kunnen zijn.

Allereerst valt het de aandachtige waarnemer op, dat het concilie onvoldoende kan uitdrukken, wat het eigenlijk wil. Laten we maar eens een voorbeeld nemen. Het schema over het oecumenisme bevatte in zijn uiteindelijke versie meerdere passages, die door vele, misschien wel de meeste concilievaders niet werden gewild. Toch stemden ze ervoor, omdat ze anders het hele schema moesten verwerpen; en dat wilden ze niet. Maar als ze de kans hadden gekregen, zich over al die passages afzonderlijk uit te spreken, zouden ze wel degelijk hun „neen" hebben laten horen.

● *Het presidium, dat aanvankelijk een grote rol heeft gespeeld, is nu wat meer naar de achtergrond gedrongen. Dit wil echter niet zeggen, dat het geen functie meer heeft.*

Voorbeeld

Nu nemen we hier een duidelijk voorbeeld, waarvan men terecht kan opmerken, dat het een uitzondering is geweest. Maar de door ons aangeduide onmogelijkheid, om zichzelf voldoende uit te drukken, heeft het concilie bij herhaling parten gespeeld. Om meerdere redenen. Ten eerste vanwege het beperkt aantal interventies in het publieke debat. Over elk onderwerp wordt door enkele sprekers het woord gevoerd, een paar uit deze hoek en een paar uit die hoek. Op een gegeven moment komt de concilieleiding tot het besluit, dat het nu genoeg is geweest en dat alle meningen voldoende naar voren zijn gekomen. Het concilie neemt dit besluit dan meestal wel over maar de argeloze toeschouwer — en waarschijnlijk eveneens de commissie die de tekst verder bewerken moet — vraagt zich toch wel eens af, wat men uit de mondelinge interventies nu eigenlijk kan opmaken omtrent de koers, die het wereldepiscopaat als college wil inslaan. Wij bedoelen maar te zeggen, dat de eerste meningspeiling ons dikwijls een beetje gebrekkig voorkomt. En dat daardoor een onevenredig grote macht komt te liggen in handen van de commissies, die de ontwerptekst hebben gemaakt, die afgaande op de vage aanwijzingen van het publieke debat de tweede lezing moeten opstellen en die er tenslotte ook nog op kunnen speculeren, dat alleen in het uiterste geval een tekst door het concilie zal worden gekelderd.

Stemming

Daarbij komt dan nog het toenemende gebruik, om over verschillende punten en bloc te laten stemmen. Wie tegen een van deze punten bezwaar heeft maar de andere aanvaardbaar acht kan zijn mening niet uiten. Hij zal in de meeste gevallen maar placet stemmen, omdat anders bepaalde winsten verloren gaan. Maar dat placet komt dan meteen te rusten op uitspraken, die hij eigenlijk van de hand wijst.

En om het allemaal nog ingewikkelder te maken, is er de onzekerheid over de betekenis van de waarde der stemmen „placet juxta modum". Moeten ze geteld worden als positief-onder-voorbehoud of als negatief-onder-voorbehoud? Als men de eerste mening is toegedaan, zal men bij ontevredenheid over details van de tekst zoveel mogelijk placet-juxta modum stemmen: hoe meer amendementen hoe beter. Maar is men de tweede mening toegedaan, dan zal men zich ernstig moeten beperken, wil men niet het gevaar lopen, mee te werken aan de verwerping van heel de tekst; immers, wanneer tweederde van het concilie tegenstemt is de tekst verworpen. Onzekerheid op dit punt heeft in de kringen der vaders veel verwarring gezaaid. En hen dikwijls gehinderd bij het uitspreken van hun eigenlijke, hun diepste bedoeling.

● *Kardinaal Tisserant, deken van het heilig college en woordvoerder van het conciliepresidium, legde tijdens de vorige zitting enkele verklaringen af, die met gemengde gevoelens werden ontvangen.*

Een tweede punt, dat onze aandacht vraagt, is de zwakheid van de dagelijkse concilieleiding. Meermalen heeft deze getoond, niet in staat te zijn, om in verwarde situaties klaarheid te scheppen, knopen door te hakken en de debatten efficiënt naar hun einddoel te leiden. Deze moeilijkheid komt voor een deel hier vandaan, dat aan de top van het concilie meerdere organen staan, ieder met een vaag omschreven opdracht, elkaar voor een deel overlappend en elkaar soms ook wel voor de voeten lopend. Wij noemen ze maar even op. Het presidium, bestaande uit tien kardinalen; op het eerste gezicht een orgaan, dat zijn eigenlijke functie (voorzitten) verloren heeft en dat men alleen terwille van de bella figura heeft laten voortbestaan; soms echter ineens een instantie, die belangrijke beslissingen blijkt te kunnen nemen zonder dat iemand er op verdacht is. Wij herinneren maar aan het feit, dat kardinaal Tisserant op 19 november van het vorig jaar namens het presidium kwam verklaren, dat het stuk over de vrijheid van godsdienst niet in stemming zou worden gebracht.

Als tweede orgaan aan de top hebben we de coördinatiecommissie, die onder leiding staat van de staatssecretaris, kardinaal Cicognani. Ook dit orgaan blijkt zo nu en dan een grote invloed op de gang van zaken te hebben, zonder dat het concilie precies weet, hoever zijn bevoegdheden eigenlijk gaan. Zo was het kardinaal Cicognani, die namens de paus de befaamde nota van uitleg bij het derde hoofdstuk van het kerkschema aan de vaders deed toekomen en er bij voegde, dat aanname van deze nota een absolute voorwaarde was, om het uiteindelijke fiat van de Heilige Vader te krijgen.

Tenslotte is er als derde orgaan het college van moderatoren, dat tevens weer deel uitmaakt van de coördinatiecommissie. En niemand kan zeggen, hoe de verhoudingen tussen deze drie organen precies liggen. Ze overlappen elkaar, ze lopen elkaar voor de voeten, ze verliezen zich soms in competentie-kwesties. Daardoor ontstaat er een gezagsvacuum, waarin de figuur van de secretaris-generaal dreigt uit te groeien. Hem persoonlijk kan men dat niet kwalijk nemen want hij is een bekwame man en hij probeert ook maar te doen wat hem eenmaal is opgedragen. Maar voor de goede gang van zaken op het concilie is het allerminst bevorderlijk.

Kortsluiting

Het grootste bezwaar — en hiermee komen we dan aan ons derde punt — is dat de kanalen tussen het concilie en de paus zijn verstopt. Van een vlotte communicatie tussen beide is eenvoudig geen sprake. Nergens is iets vastgelegd omtrent de wijze, waarop de paus in het concilie kan tussenbeide komen; en dat terwijl rechtens als voorzitter van het concilie moet worden beschouwd. Evenmin zijn er voorzieningen getroffen, die een vlotte toegang van het concilie tot zijn voorzitter mogelijk maken.

Wij kunnen begrijpen, dat de paus er de voorkeur aan geeft, het concilie door zaakwaarnemers te laten leiden. Maar het lijkt ons volkomen onjuist, dat er tussen hem en het concilie een vrij scherpe scheiding bestaat. Hier ligt de bron van zeer veel misverstanden en conflicten. Als de paus het concilie iets mee te delen heeft, doet hij dit in feite meestal door tussenkomst van twee personen, zijn staatssecretaris Cicognani, tevens voorzitter van de coördinatiecommissie, en de secretaris-generaal mgr Felici. Het is niet altijd helemaal duidelijk, in hoeverre deze personen optreden in naam van de paus. En meermalen moeten de vaders naar de ware bedoelingen van de Heilige Vader maar raden.

Gebrekkig contact

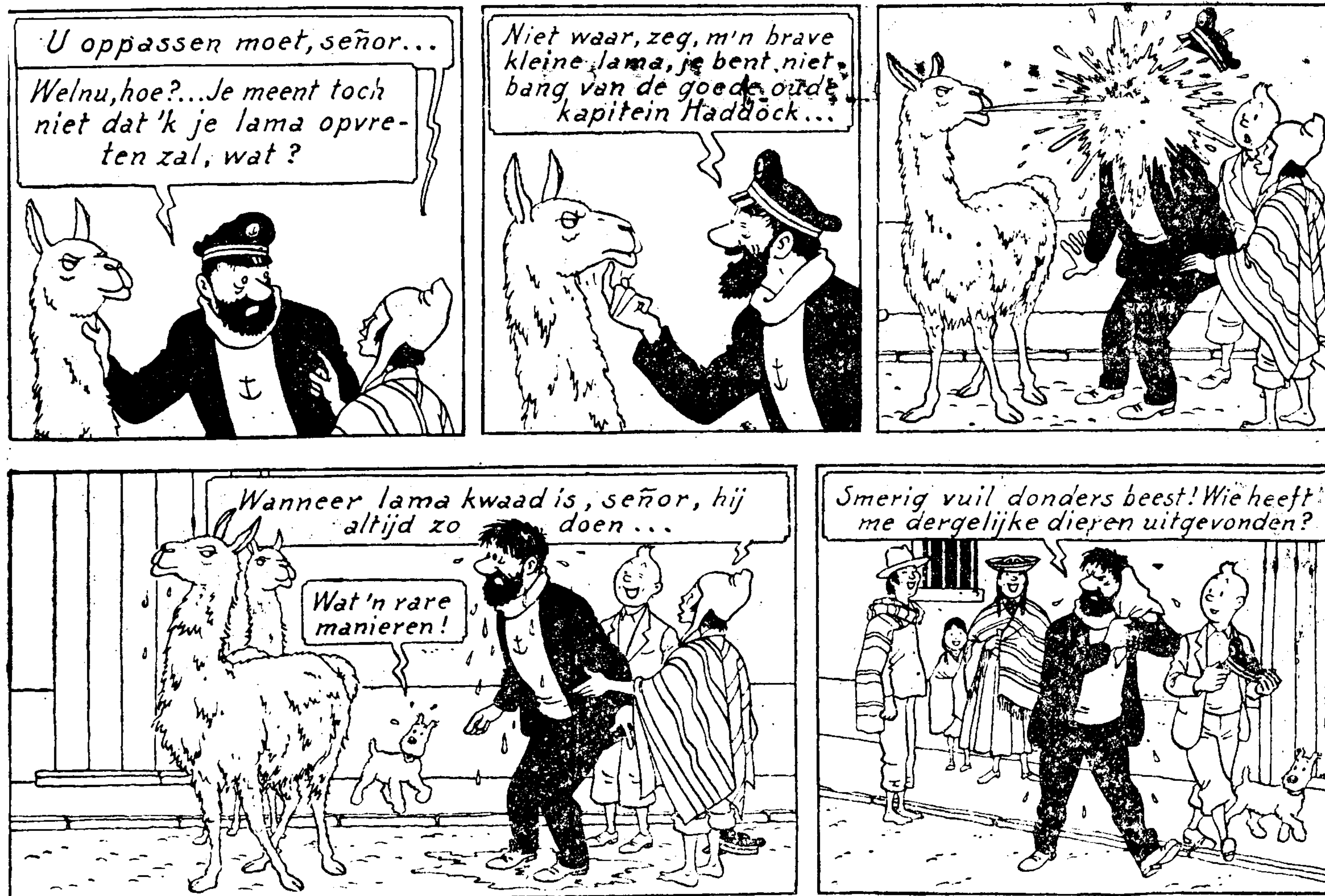
Als de bisschoppen afzonderlijk of in groep contact willen hebben met de paus, zoeken zij tevergeefs naar de daartoe geëigende kanalen. Natuurlijk kunnen zij een aud[...] vragen, maar de mogelijkh[...] ze te verlenen is uiteraard [...] bovendien loopt de aanvra[...] groot aantal schijven. In [...] deze weg in ieder geval o[...] de te zijn, om een echt co[...] bisschoppen en paus te w[...] Ja, zelfs de vier moderator[...] maar één audiëntie per [...] zijn vieren gezamenlijk, e[...] niet volstaan, om de dag[...] selende problematiek van [...] lie met de paus te kunnen [...]

Daar staat dan tegenover [...] dinaal Cicognani iedere da[...] soonlijk onderhoud heeft m[...] en dat ook de secretaris-gen[...] Felici geregeld door hem [...] culiere audiëntie wordt o[...] Een concilie-theoloog hee[...] kend, dat deze twee figur[...] tienmaal zoveel invloed op [...] kunnen uitoefenen als het c[...] moderatoren. En dat is [...] zonde toestand.

De gevolgen kan men op [...] cilie constateren. Ondanks [...] de wil aan beide kanten o[...] geregeld weer spanningen e[...] standen. De paus wil de vr[...] het concilie zoveel mogelij[...] teren maar in feite voelt [...] cilie zich meermalen in ee[...] gedwongen waar het eigenli[...] wil. Het concilie is volkom[...] om de wensen van de pa[...] mogelijk te respecteren [...] maakt het soms de indruk e[...] weerspanning te zijn. Er is [...] dere woorden sprake van [...] ting. Het draadje, waarlang[...] selstroom in feite moet ga[...] cognani en Felici — is ve[...] en het is ook niet het goede [...] Bij herhaling begint het d[...] gloeien en een enkele keer [...] vlammen eruit.

Met deze diagnose komen [...] zelf aan de therapie. Ze zal [...] ten moeten omvatten. ee[...] ning van het reglement be[...] het werk van de commissie[...] blieke debatten en vooral [...] mingen, zodat het concilie [...] wordt gesteld, zijn wil vo[...] duidelijk uit te drukken. [...] duidelijking van de situati[...] concilietop, zodat er ruimte [...] een sterke en efficiënte lei[...] vooral: het leggen van [...] waarlangs een vlotte w[...] communicatie tussen paus [...] cilie mogelijk wordt. Slaag[...] in, deze therapie door te vo[...] mag de komende zitting [...] trouwen tegemoet worden [...] Blijft zij achterwege, dan [...] zich voorbereid te houden o[...] verrassingen.

Dr ALFRED VAN DE[...]



KUIFJE

Het geheim van de Zonnetempel



FEUILLETON

De misdaad zonder fouten

door
WILLY CORSARI

491

Hij rilde, ontzet over deze nieuwe droom en vaag-blij, dat hij was gewekt. Hij werd zich bewust — het was het eerste bewustzijn, dat opleefde uit de diepte van de slaap — dat hij niet meer zou durven inslapen uit vrees opnieuw te dromen. En hij besloot op te staan. Toen kwam het tweede bewustzijn tot hem. En het deed opeens zijn adem schokken in een vrees, die als een ijzige wind over zijn hoofd en langs zijn rug streek. Hij stond midden in de kamer. En voordat hij zag, onbarmhartig duidelijk in het sterrenlicht, voordat hij het zág, wist hij dat het niet zijn kamer was. Herkende hij de kamer; van toen, van die avond, van zijn droom: de kamer waar de moord gebeurd was.

Hij opende zijn mond om zijn ontzetting uit te schreeuwen maar het enige geluid, dat hij voortbracht was een zwak steunen als van een hulpeloos kind. Duizelig von ontzetting wankelde hij naar het balkon, klom over het hekje en viel in zijn eigen kamer op bed, over zijn gehele lichaam bevend.

Hij begreep. Hij had, na jaren, weer geslaapwandeld. Maar iets anders was er, dat de ontzetting in hem deed groeien en groeien tot het ondraaglijke, de gedachte: waarom ben ik daar heen gegaan in mijn slaap? Was het enkel door zijn denken aan de moord? Was het enkel door de herinnering aan die avond, levend diep in zijn onderbewustzijn en ontwakend in de slaap? Maar was dit de eerste maal geweest? Een vermoeden, dat hij niet durfde doorkenden, dat zijn hart verkilde, zijn lichaam verstarde van ontzetting, ontwaakte diep in hem. Het bleef in hem in de dagen, die volgden. Het grijnsde hem aan zo vaak bij een hem in zijn slaap, dreef hem tot tweemaal dezelfde, vreselijke weg, deed hem tweemaal in dezelfde angst ontwaken. Een maal op het balkon, eenmaal in de kamer van de moord.

Tot de dag kwam, dat hij niet langer kon vluchten. Dat hij het vermoeden opzocht, het durfde zien in de vreselijke ogen. Het durfde bevatten. De dag, dat hij etgen zichzelf zei: ik heb hem vermoord. Ik — ik... En het leek nu zo vanzelfsprekend, zo onontkoombaar-logisch. Hij dacht aan zijn jaloezie en bitterheid. Als gif waren die onderdrukte gevoelens in hem gebleven, hadden ongemerkt zijn zieke hersens doordrongen. En hij, die geen dier zou kunnen doden en die zelf nooit anders geweest was dan een arm, gejaagd en gemarteld beest, hij was in de waan van de slaap, bezeten door zijn Demon, de weg gegaan, die hij nu reeds driemaal gegaan was. Hij had de daad volbracht. En vandaar het mysterie van de gesloten deur.

Toen plaatste zich Herbert voor de spiegel en staarde in zijn ogen. Lang, heel lang staarde hij in die vreemd-lichtende ogen en een grijns vertrok zijn mond.

Eindelijk, na al die jaren, wist hij zich de sterkere. Hij had het middel gevonden om de Demon te overwinnen, die honend lichtte uit die ogen. Eindelijk zou hij zegevieren. Zou hij de Demon uitdrijven, die hem bezeten had. En het was aan een heel gewoon gordijnkoord, dat hij zich ophing.

Zijn hospita gilde toen zij hem vond slingeren. Maar in de gebroken ogen was eindelijk rust.

Pit had, na de inspecteur, het verhaal zwijgend gelezen, terwijl deze, een pijp rokend, de kamer op en neer liep.

„Ik zou zeggen", merkte hij toen op, „dat deze proeve van letterkunde en de moord in zeer nauw verband tot elkaar staan".

„Dat komt mij ook zo voor".

„Dat is in deze zaak de moordenaar in elk geval evenzeer te beklagen als het slachtoffer".

„Dus", zei Brom, „is het mysterie eindelijk opgelost. Laat ik je zeggen, dat het een pak pan m'n hart is".

„Ik vraag me af", zei Pit, „waar de Dys dan wél was tussen acht en half een".

„Daar komen we ook nog wel achter", gaapte de inspecteur. „Ik voel er het meest voor, enige uren te gaan slapen. Als Vermeulen gehoord kan worden is er morgenochtend weer vroeg werk aan de winkel. En jij kunt voorlopig ook wel op je lauweren gaan rusten".

Pit stak een nieuwe sigaret op. „Ik voel er niets voor nu te gaan slapen", zei hij. „Ik ga een lange wandeling maken en dan nog een slot-beschouwing voor het avondblad schrijven. Het kan interessant worden uit psychologisch oogpunt. Wat een kop: Het verhaal van de Bezetene. De macht van het onbewuste. Ik ga er Freud en Jung bij citeren".

De inspecteur trok zijn jas aan.

„Voorlopig kun je mij thuis brengen".

De eerste grauwe schemering van de wintermorgen viel door het venster, toen de inspecteur het licht uitdraaide. Op datzelfde moment slaakte Pit een uitroep, die het vloekverbod op zodanige wijze overtrad, dat Bram die aan veel gewend was, zich stom-verbaasd omdraaide.

Pit stond in een hoek van de kamer. De jas, die hij bezig was aan te trekken, hing nog half als een cape over zijn schouders. Zijn sigaret lag op de grond voor hem en hij staarde naar de klok. Ook Brom keek er naar. Er was niets bijzonders te zien. De wijzers stonden op vijf uur.

„Wat is er?", vroeg Brom.

„In alle mirakels gloeiend zal ik gehangen en in mootjes gehakt worden en het laatste mootje zal nog stommiteiten doen, en jij ook", deelde Pit mede.

„ik?"

„Het is vijf uur" vervolgde Pit met de kalmte der wanhoop, zijn jas weer uittrekkend. „En alles is te laat".

De inspecteur stond hem nog steeds verbaasd aan te staren.

„Ga zitten", zei Pit weer. „En draai het licht weer op. We hebben voorlopig nog ies te bespreken. Wil je een sigaret!"

„Zou je nou eindelijk 'ns willen zeggen wat je bedoelt?"

[...] HUIS [...]RANDT AF

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — Vanmorgen is in [...]tugaweg te Buena Vista een [...]outen huisje dat door een be[...]chtpaar werd bewoond, tot de [...] toe afgebrand. Ook het huis[...]ing in de vlammen op. De brand [...]opgemerkt door enkele jongens, [...]orbij de woning liepen. Het [...] werd verricht door de [...]puit van Rio Canario. Men ver[...] dat de brand is veroorzaakt [...]en ondeugdelijke kerosinestoof.

[Cu]racao leent twee [mil]joen voor Hilton

[WIL]LEMSTAD. — **Bij de raad is [...]end een ontwerp-eilandsver[ordeni]ng nopens het aangaan van [...]nglopende geldlening ten laste [van] het eilandgebied Curaçao tot [een be]drag van ten hoogste twee mil[joen] gulden. Reeds eerder meldde [het be]stuurscollege dat de directie [...] raad van commissarissen van [...]lgemeen Pensioenfonds van de [Nederl]landse Antillen, behoudens [goedk]eurin[g] door de gouverneur, [...]den aan het eilandgebied in [het k]ader van de financiering van [de bo]uw van het Hiltonhotel een [lee]ning van ten hoogste twee mil[joen] gulden te verstrekken. Het [...]zette overleg heeft nu tot [...]ige overeenstemming geleid, [...] de geldlening definitief werd [...]egd.**

[De] typerende eigenschappen van [de] lening worden vermeld: [...]en rentevoet van vijf procent [per] jaar, met dien verstande dat [...]erloop van twintig jaren de [...]stand zal worden aangepast aan [de] renestand welke alsdan gebrui[kelijk] zal zijn voor geldleningen op [lange] termijn tussen het Algemeen [Pensi]oenfonds van de Nederlandse [Antil]len en de publiekrechtelijke li[chame]n in de Nederlandse Antillen; [...] een looptijd van 45 jaar, met [dien] verstande dat gedurende de [eerst]e vijf jaar geen aflossing behoeft [te ge]schieden;

[...] de mogelijkheid voor het Eiland[gebie]d om het leningsbedrag in ge[...] naargelang de behoefte in [...]and met de vordering van de [bouw] van het onderhavige project, [...] nemen.

[...]et deze lening is volgens het B.C. [...] een belangrijke voorwaarde voor [...] verwezenlijken van en het wel[slag]en van dit voor de Nederlandse [Anti]llen in het algemeen en het [eilan]dgebied Curaçao in het bij[zonde]r zo belangrijke project voldaan. [...] de verordening is tevens de [...]ling opgenomen, dat de uit de [...]lening ontvangen gelden door [...]del van een geldlening onder [hyp]othecair verband aan de Eigenaars [...] van het Hilton hotelgebouw [...]en worden ter beschikking ge[steld].

Raadsvoorstellen

WILLEMSTAD. — Aan de leden [van] de Curacaose eilandsraad zijn ter [vast]stelling aangeboden ontwerpen-[eila]ndsverordening:

[...]p de heffing en inning van retri[buti]es, verschuldigd voor het huren [van] films van het eilandgebied en [voor] het verkrijgen van toegang tot [...]wege het eilandgebied te verzor[gen] filmvoorstellingen;

[o]p de heffing en inning van retri[buti]es wegens diensten van de vete[rin]aire dienst;

[o]p het gebruik van de openbare [mark]thallen;

[o]p de heffing en inning van retri[buti]es voor diensten van de dienst [openb]are werken;

[o]p het ophalen van vuil bij ge[bru]ik van uniforme vuilnisemmers;

[o]p de heffing en inning van preca[rio]rechten en

[...]ot vaststelling van de beheersrege[...] voor de eilandelijke girodienst.

REGELING G.O. VOORGESTELD

WILLEMSTAD. — Aan de ei[la]ndsraad is ter vaststelling aange[bo]den een ontwerp-eiandsverordening [...]t regeling van het georganiseerde [over]leg in ambtenarenzaken.

In de toelichting wordt de ver[pli]chting uitgesproken dat de Lands[ver]ordening Materieel Ambtenaren[re]cht binnenkort in werking zal tre[den]. Artikel 109 van deze landsver[or]dening bepaalt, dat bij eilandsver[or]dening voorschriften worden vast[ge]steld omtrent de wijze waarop aan [ve]renigingen van ambtenaren gele[g]enheid wordt gegeven haar gevoe[len]s te doen kennen om bepaalde [a]ngelegenheden, waarvan de rege[lin]g bij de eilandgebieden berust.

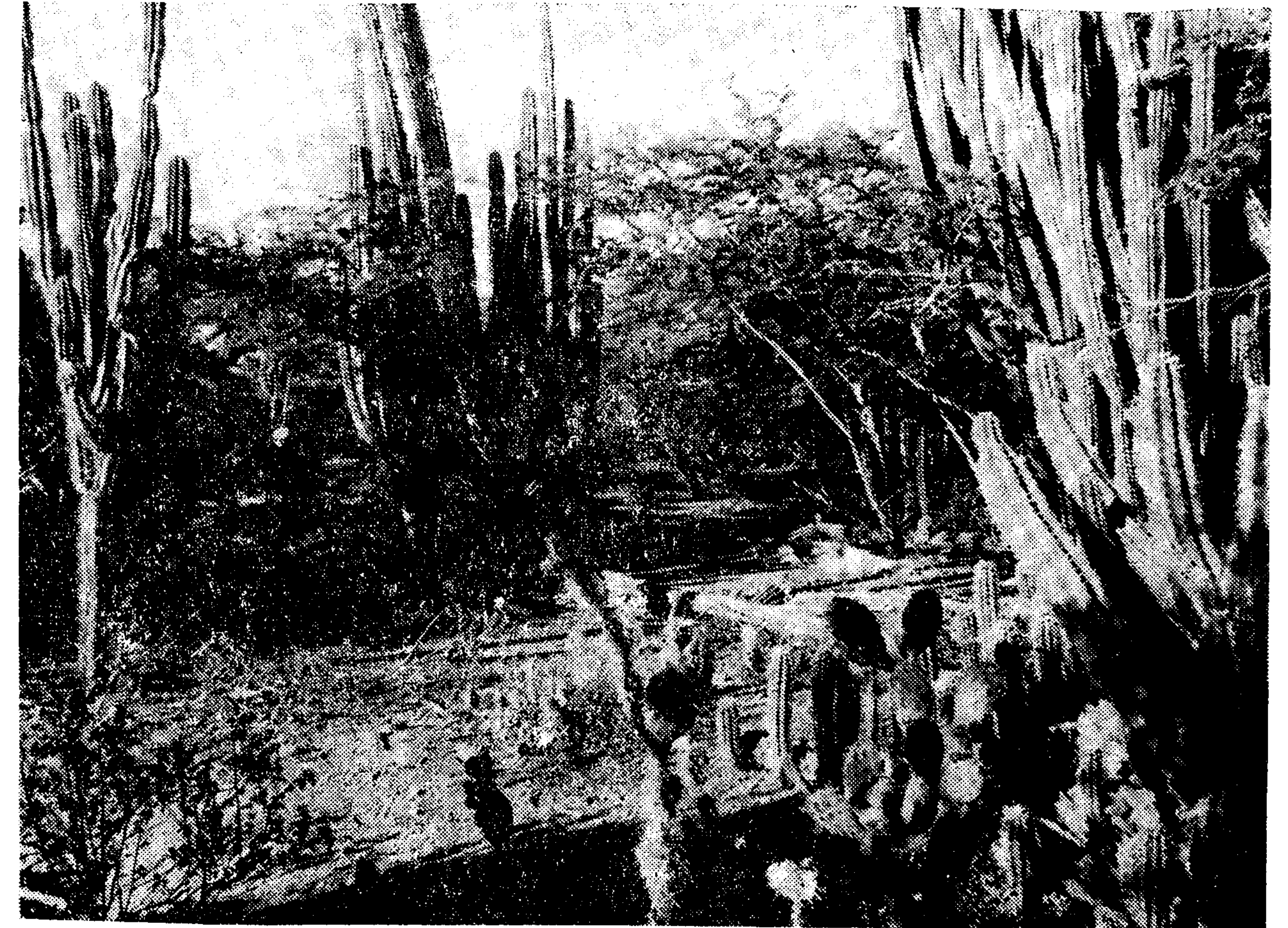
Kampioenschappen tafeltennis Curacao

WILLEMSTAD. — **Op zondag 3 [o]ktober en zondag 10 oktober worden [in] het lokaal Dam Negropont de [C]uraçaose tafeltennis-kampioenschap[pen] gespeeld, georganiseerd door de [C]uraçaose tafeltennisbond.**

Deelnemers kunnen zich laten in[s]chrijven voor de eerste, tweede en [d]erde klasse herenenkelspel, eerste [e]n tweede klasse damesenkelspel, [j]uniorenklasse jongens en junioren[k]lasse meisjes, veteranen-klasse he[re]n, dianaklasse dames, eerste en [t]weede klasse herendubbelspel, eer[s]te klasse damesdubbelspel en eerste [e]n tweede klasse gemengd dubbel[s]pel.

Het inschrijfgeld voor CTTB-leden [b]edraagt ƒ 1,50 voor enkelspel en [é]én gulden per persoon voor dub[b]elspel. Niet leden betalen ƒ 2,50 [v]oor enkelspel en twee gulden per [p]ersoon voor dubbelspel. Voor junio[r]en-, veteranen- en dianaklassen be[d]raagt het inschrijfgeld ƒ 1,50 per [p]ersoon. Men moet zich voor 25 sep[t]ember inschrijven bij de heer H. C. Walters, Majoorsweg 18.

PODIUM VAN SCHOUWBURG



In de toekomst zal deze plaats herhaaldelijk in het licht van de schijnwerpers geplaatst worden. De culturele wereld op Curaçao houdt dan haar ogen gericht op deze plek, nu nog begroeid met huizenhoge cactussen. Hier komt het podium van de schouwburg, waarvoor reeds vele jaren gesproken is en gesproken wordt. Koningin Juliana zal eind deze maand de eerste steen van de schouwburg leggen te Groot Davelaar. Niet op de plaats waar het podium komt, maar op een gemakkelijker bereikbare plaats. Het bestuurscollege heeft aan de raad enkele duizenden guldens gevraagd om een weg en een parkeerplaats aan te leggen.

Bestuurscollege antwoordt:

Toren op Fort Nassau niet voor bezoekers

Bestaande opbouw voor toeristen

WILLEMSTAD — Het bestuurscollege van Curacao heeft het eilands raadslid S. G. M. Rozendal geantwoord op zijn vragen, gesteld naar aanleiding van een bericht in de Amigoe, waarin vermeld stond dat op Fort Nassau een toren komt van ongeveer 42 meter.

Het BC antwoordt dat de toren er inderdaad wordt gebouwd en voegt eraan toe: „De bedoelde toren vormt een onderdeel van het project „Verbetering Zeehaven Willemstad", hetwelk ter financiering uit de EEG-ontwikkelingsfondsen wordt voorgedragen".

De toren is slechts functioneel, met name als uitkijkpost voor de dienst haven- en loodswezen.

Als antwoord op de vraag of de betreffende investering ook dienstbaar gemaakt kan worden aan het scheppen van toeristische attracties, schrijft het bestuurscollege: „De betreffende investering kan niet ook dienstbaar gemaakt worden voor het scheppen van meer toeristische attracties op ons eiland. De toren is ontworpen uitsluitend ten behoeve van de verkeersgeleiding voor de scheepvaart. Zou deze toren mede door toeristische doeleinden geschikt gemaakt worden, dan zou dit een verhoging van de geraamde bouwkosten vergen van tenminste een kwart miljoen gulden. Deze additionele kosten zullen niet door de E.E.G. gefinancierd worden".

Het bestuurscollege antwoordt op de vraag: „Is het bestuurscollege bereid, alvorens de plannen officieel worden ingediend, op korte termijn de mogelijkheid te bezien de toren te bestemmen voor toeristische doeleinden o.a. als uitzichttoren voor bezoekers?": „De mogelijkheid de toren ook te bestemmen voor toeristische doeleinden is reeds bezien. Aan een dergelijke oplossing bleken echter overwegende bezwaren te bestaan zowel van financiële als technische aard.

„Aangezien echter ook het bestuurscollege de wenselijkheid van het scheppen van meer toeristische attracties onderkent is zijn voornemens de bestaande observatiepost bij Fort Nassau, na het gereedkomen van de nieuwe toren, voor dit doel te bestemmen".



Curacaos Strijkwartet op toernee

WILLEMSTAD. — **Het Cultureel Centrum Curaçao en het bureau voor cultuur en opvoeding treffen momenteel voorbereidingen voor een toernee van het Curaçaos Strijkkwartet. De toernee voert langs alle eilanden van de Nederlandse Antillen, naar Suriname en Trinidad en Tobago.**

De trip vindt waarschijnlijk in november plaats. Het Curaçaos Strijkkwartet, bestaande uit Eric Gorsira, Hannie Sweers, Felix Linder en Wilt Feenstra, heeft op Curaçao reeds enkele grote successen geboekt.

Surinaams trio naar Curacao

WILLEMSTAD. — In november komt een trio uit Suriname naar Curaçao voor enkele muziekuitvoeringen. Het trio brengt kamermuziek ten gehore. Het bestaat uit Harry de la Fuente, Hans Bonte en Anandie van der Vegt. Het is niet bekend welke instanties de komst van de groep zullen auspiciëren.

Water-en luchtverkeer

WILLEMSTAD — In de haven van Willemstad arriveerden gisteren vier vrachtschepen, zeven tankers, elf zeilboten, drie sleepboten en een oorlogsschip. Er vertrokken vier vrachtschepen, negen tankers, een zeilboot, twee sleepboten, een oorlogsschip en een jacht. Vier passagiers kwamen aan land en vierentwintig vertrokken. Er waren vijfti emonsteringen.

Zestien vliegtuigen landden en achttien vertrokken. Zij voerden 303 passagiers aan, 346 door en 370 uit.

● In Oost-Java zullen economische misdrijven, in het bijzonder zwendelpraktijken met rijst, met de dood gestraft worden. De daders worden in het openbaar terechtgesteld. (ANP)

Eind oktober waarschijnlijk wielerstrijd

WILLEMSTAD. — **Eind oktober houdt de Curacaose wielerbond wedstrijden op Curaçao, waartoe renners uit Colombia, Trinidad, Venezuela en Aruba worden uitgenodigd. De wedstrijden dienen om bij de jeugd meer belangstelling voor de wielersport te kweken.**

De wielerbond heeft onlangs vergaderd en gesproken over een reorganisatie. Het nieuwe bestuur hoopt in de nabije toekomst te komen tot een grotere activiteit. Het bestuur is als volgt samengesteld: voorzitter: E. M. Pietersz; onder-voorzitter: C. E. Subaran; secretaris: D. A. Keep; penningmeester: E. R. Isenia; commissaris: H. E. L. Llewellyn.

Burgerlijke Stand

GEBOREN — 9 sep.: Sherlon Martes-Adriana; 10 sep.: Ramiro Martijn-Antonie; 9 sep.: Jorge Suykerbuyk; Norman Maduro.

GETROUWD — 8 sep.: Wilfred Fortin en Carla Rosina.

OVERLEDEN — 9 sep.: Juliano Maria (71 j.); 4 sep.: Geraldine Violenes-Hazel (44 j.).

SCHEEPSBERICHTEN

KNSM — Achilles 13 250 m no Saba nr Europa; Agamemnon 13 800 m w Azoren nr Europa; Ammon 13 vn La Guaira nr Georgetown; Arcs 13 120 m zo Madeira nr Rijeka; Artemis 13 200 m o Azoren nr A'dam; Attis 14 te La Guaira verw.; Delft 13 960 m no Pto Rico nr Pta Cardon; Diogenes 13 vn Matarani nr Arica; Helicon 13 120 m zw Azoren nr Port of Spain; Kreon 13 vn Turks eil. nr Nassau; Memnon 13 90 m nw Grenada nr Cap Haitien; Mentor 10 te Port au Prince; Oranje Nassau 13 760 m wzw Southampton nr Trinidad; Oranjestad 13 1100 m zw Madeira nr Madeira; Poseidon 13 te Barbados; Prins der Nederlanden 15 te Barbados verw.; Sarpedon 13 vn Savannah nr Charleston; Socrates 13 450 m no San Juan nr Cristobal; Solon 13 vn Port of Spain 14 te Nickerie verw.; Telamon 13 vn Port of Spain nr Bridgetown; Theron 13 te Georgetown; Triton 14 vn St. Maarten nr Mobile; Ulysses 13 te Cork.

Tankers — Acila 14 vn Stanlow nr Cur.; Camitia 13 vn Stanlow nr Barbados; Cinulia 13 vn Cur. nr Pta Cardon; Gulf Hollander 13 300 m zo Bermuda nr Hamburg; Keizerswaard 13 400 m no Barbados nr Casablanca; Kermia 22 te R'dam verw.; Khasiella 14 te Pta Cardon verw.; Purmerend 13 520 m no Pto Rico nr Cur.; Vivipara 13 600 m zo Azoren nr Cur.

CURACAO Agenda

Bioscopen - Cinelandia: 19.00-21.00 Blue beard's 10 honeymoons; Cine Rio 20.00 Fuerte audaz y valiente; Asiento: 20.30 Two on a guillotine.
Sport - 19.15 Basketball op Mundo Nobo; 19.30 Baseball in het Rifstadion.
Cinetruck - Heden te Otrabanda en morgen te Zuid Bonam.
Muziek - 20.45 Zang- en orgelconcert in de Fortkerk.
Amigoe-nieuws: Klachten bezorging telf. 24361.
Botica's - Popular tel. 13929; Americana tel. 23636.
Roode Kruis: De Roode Kruiswagen is dag en nacht te bereiken onder telf. 43022.

Linmastad

OS/Telecommunication - Kantoor open: 07.00-23.30 tel. 2307; M. E. Celestina tel. 0 43880; B.g.g. tel. 9.
Personnel services - V. G. O'Niel, Punta Cardonweg 113, tel. 0-43505; B.g.g. tel. 9-9.
NV SCM-Ships' Agency - Kantoor open: 07.30-24.00 tel. 2551/2458.
Aviation service - E. M. H. Agnes tel.

Violist Hulstone treedt op

WILLEMSTAD. — **Half oktober treden op Curaçao op de violist Johnny Hulstone en de pianist Geza Frid. Hulstone werd in 1944 in Suriname geboren. Hij studeerde met een Sticusa-beurs aan het conservatorium van Amsterdam onder leiding van de wereldberoemde violist Jo Juda.**

In juni legde hij met succes het eindexamen aan het conservatorium af. Johnny Hulstone is in Nederland zeer bekend. Hij trad er herhaaldelijk op; ook voor de televisie. Hulstone kreeg er uitstekende kritieken.

Geza Frid is een in 1904 geboren Hongaar, die vanaf 1929 in Nederland woont, waar hij werkzaam is als pianist en als componist. De laatste jaren is hij bijzonder populair. Zijn werk vertoont veel verwantschap met Bartok. Hij maakte reizen naar Indonesië, Siam, Egypte en Israël.

Op Curaçao brengt het duo een compositie van Frid: Podiumsuite opus 3.

Zaken Godett en Ras in cassatie behandeld

DEN HAAG (ANP). — **Voor de Hoge Raad der Nederlanden hebben vandaag de beroepen in cassatie gediend van de 33-jarige havenarbeider Wilson Godett van Curaçao en de 40-jarige ketelmaker Pedro Ras van Aruba tegen in de Nederlandse Antillen gewezen vonnissen. Dit is voor de eerste maal dat beroepen in cassatie tegen in de Antillen gewezen vonnissen door de Hoge Raad worden behandeld. Dit geschiedt op grond van de nieuwe cassatieregeling Nederlandse Antillen.**

Godettt was door het gerecht op Curaçao in eerste instantie aanleg tot tien maanden gevangenisstraf, waarvan vier maanden voorwaardelijk, veroordeeld wegens zware mishandeling van twee employé's van de KNSM. Dezen zijn beiden in een ziekenhuis opgenomen geweest. Het hof van justitie van de Nederlandse Antillen kwam tot dezelfde uitspraak. Tegen dit vonnis ging Godett in cassatie.

Nieuwe bond

Hij sloeg de twee mannen bij het uitbreken van de wilde staking die in maart uitbrak in de haven van Willemstad. Godett was één der leiders van de staking. Om hem vormde zich na het uitbreken van de staking — en het incident — een nieuwe vakbond, de Algemene Havenunie. Het was deze nieuwe organisatie waarmee de Curaçaose Scheepvaartvereniging eind juli een nieuwe collectieve arbeidsovereenkomst sloot voor de losse havenarbeiders. Aan de onderhandelingen had Godett niet deelgenomen.

Ras werd door de rechter in eerste aanleg op Aruba veroordeeld tot een jaar gevangenisstraf en vijf jaar ontzegging van de rijbevoegdheid nadat hij schuldig was bevonden aan het veroorzaken van een dodelijk verkeersongeval toen hij onder invloed van sterke drank achter het stuur zat. Hij reed op 1 oktober 1964 een meisje aan dat een dag later overleed. Het hof van justitie bevestigde de uitspraak. R. is tegen het vonnis van het hof in cassatie gegaan.

In zijn zaak werd dinsdag gepleit door mr P. C. M. van der Ven, advocaat in Den Haag. Deze bestreed in zijn pleidooi het vonnis van het hof op een aantal formele gronden.

In de eerste plaats voerde mr Van der Ven aan dat de eed van een getuige-deskundige, de heer A. Klamer, niet in orde was. In de eedsformule was in strijd met de wet de taakomschrijving van de heer Klamer als deskundige niet opgenomen, terwijl ook niet blijkt dat hij de eed heeft afgelegd op de wijze van zijn godsdienstige gezindheid.

De pleiter voerde verder aan dat het vonnis niet behoorlijk met redenen is omkleed. Dit sloeg op de bewezenverklaring van het rijden onder invloed. Als bewijs is een verklaring van getuige-deskundige Klamer gebruikt, volgens welke R. kort na het ongeluk niet op één been kon staan, als excuus daarvoor zijn ziekte zou aanvoerde en de getuige-deskundige vaststelde dat die knie dik en opgezet was. In het vonnis laat het hof zich er niet over uit of het het excuus al of niet gegrond acht, hoewel het wel in het vonnis is opgenomen.

De procureur-generaal zal op 12 oktober in beide zaken conclusie nemen.

Los Impala naar Aruba

SAN NICOLAS. — In het weekeinde van 9 en 10 oktober komt de bekende Venezolaanse muziekgroep Los Impalas naar Aruba. Deze groep uit Caracas treedt op in Club Bonaireano te San Nicolas. Onlangs brachten zij met veel succes een bezoek aan Curaçao.

—x—

SAN NICOLAS. — De ploeg van Central Boys is dominókampioen geworden van de east league. Met 21—4 werd het team van NWIWA-club verslagen.

Actie voor het gezonde gebit begint maandag

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD — **De JayCees, dat zijn de leden van de Junior Chamber of Commerce, van Curacao maken zich ernstige zorgen over de voortgang van het tandbederf op dit eiland. Enkele dagen geleden kondigden zij de actie „Djente conserva — salud garantizá" aan, die gehouden zal worden in de week van 20 tot en met 26 september en gericht zal zijn op een betere mondverzorging. Gisteravond in de Chessroom van hotel Curacao Intercontinental werden de bedoelingen duidelijk gemaakt door JayCee-voorzitter Kalil Morkos, werd een inleiding gehouden door tandarts G. Halvax en werd tenslotte een film vertoond ter instructie van de uitgenodigde en vrij algemeen opgekomen hoofden van scholen.**

Precies een half uur na de aangekondigde tijd opende de heer Morkos de bijeenkomst. Hij vertelde dat het de bedoeling is om met de actie de tandverzorging tot een gewoonte te maken en om de actie jaarlijks te herhalen. Hij noemde tal van instellingen die hun medewerking hebben toegezegd en verzocht de onderwijskrachten in de genoemde week les te doen geven over tandverzorging.

De bestrijding van het tandbederf, zei dokter Halvax, kost enorm veel geld en leidt nimmer tot een ongedaan maken van de reeds aangerichte schade. Een veel voordeliger en beter middel vond hij daarom het voorkomen van het bederf door het zich eigen maken van gezonde voedingsgewoonten. Daartoe is het volgens hem nodig de kinderen in de eerste plaats van het snoepen af te brengen, omdat vooral de in kleverige stoffen verwerkte suiker voor het gebit niet minder dan rampzalig werkt. Beter is het nuttigen van een appel of een wortel.

Man achtervolgt broer met kapmes

WILLEMSTAD — Om tien uur gistermorgen werd bij de recherche aangifte gedaan van bedreiging. De twee broers P.C. en E.C. hadden reeds enige tijd onenigheid. Eergisteren kwam het tot een uitbarsting. E.C. heeft zijn broer met een kapmes achtervolgd, waarmee hij een slaande beweging maakte in de richting van zijn broers bovenlijf. Door snel opzij te springen wist P.C. de slag te ontwijken. E.C. had tevens gezegd zijn broer te zullen doden. De politie heeft E.C., die onder invloed verkeerde, aangehouden en in verzekering gesteld.

Orquidea een jaar

(Van de redactie Aruba)

San NICOLAS. — De Orquideaclub heeft zondag zijn eerste verjaardag gevierd. Dit gebeurde met een feest, waarbij de muziek werd verzorgd door The golden treasurers. Deze tienermuziekgroep behoort tot de Orquidea-club.

Met diep leedwezen geven wij kennis van het overlijden van onze geliefde moeder, grootmoeder en overgrootmoeder

ELISABETH SUSANA EGTBERTS-KLASEN

Zij ruste in vrede.

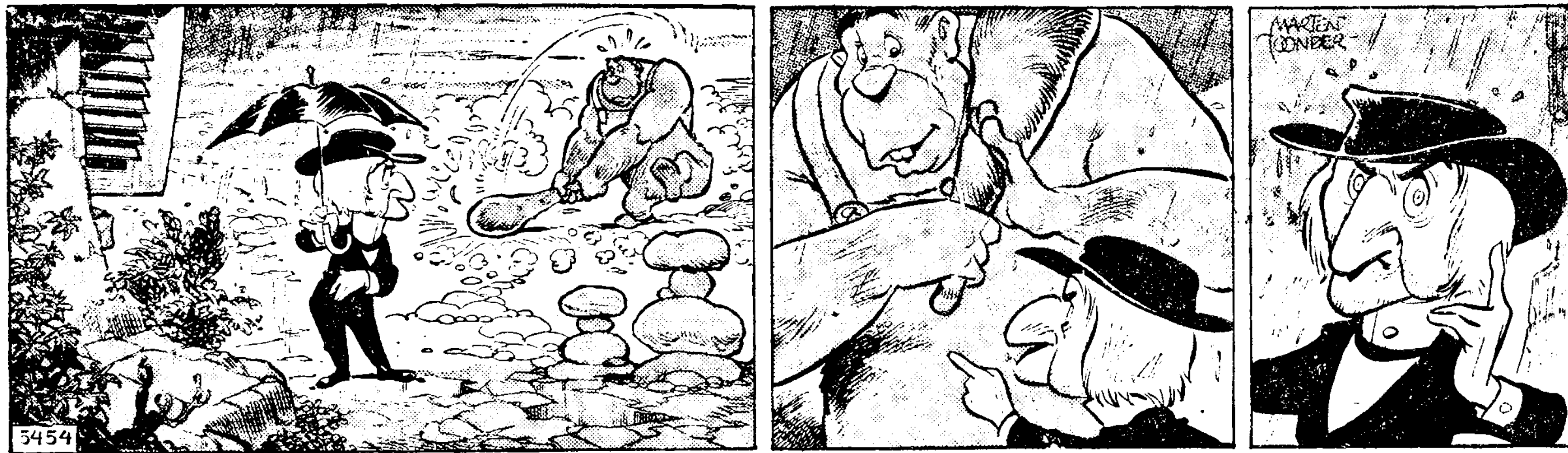
Namens de familie
Egtberts-Blommers (Curaçao)
Egtberts (Nijmegen)
Egtberts-Iserlohne (Duitsland)

Correspondentieadres: Egtberts-Lelieveld
Akkerweg 9, Laren (Gooi)

Hamel komt 14 oktober

WILLEMSTAD. — Op 14 oktober komt de Nederlandse tonelist Maxim Hamel op Curaçao aan. Maxim Hamel is door de Stichting Culturele Samenwerking tussen Nederland en de overzeese rijksdelen uitgenodigd naar de Antillen voor enkele jaren om hier te werken als toneelregisseur. Maxim Hamel komt alleen naar de Antillen; hij laat zijn vrouw en drie kinderen in Nederland achter

Heer Bommel en de Labberdaan



5454 — De lucht betrok en er stak een kil windje op dat de stofwolken in oostelijke richting wegvoerde. Plep Labberdaan schonk echter geen aandacht aan het weer. Hij werkte met grote ijver voort en sleepte, beukte en ramde zonder verpozen.

Dit trok de aandacht van een voorbijganger, die in de zachtjes vallende regen passeerde. Deze wandelaar, die een zekere faam genoot wegens zijn ernstige levensbeschouwing, hiel de pas in en wierp een sombere blik op op de arbeider.

„Ja, ja", zo sprak hij, „gij zult werken in het zweet van uw aanschijn. Dat is de straf voor uw hovaardij!"

„Huh?" vroeg Plep onthutst. „Werken niet goed? Niet goed in aanschijn met dreunen en plat maken?"

„Klagen helpt niet", hernam de ander. „Immer zult gij voortgaan. Als de zon u schroeit, als de storm woedt of als de regen u doorweekt, immer zult gij werken! Geen lichtzinnige scherts, geen muziek of rookgenot mag u afleiden. Werken zult gij!"

„Werken!" riep de Labberdaan opklarend. „Plep groot in aanschijn werken. Heleboel veel met stenen en beuken. Werken is machtig mooi!"

De donker geklede heer betrok nu geheel. Hij deed geschokt een pasje achteruit en hief een knokkige wijsvinger terwijl het harder begon te regenen. „Foei, ongelukkige!" riep hij met schrille stem. „Uw hoogmoed zal u ten val brengen. Wat vermeet ge u, om werken als een pretje te beschouwen? Wee u Werken is de straf voor uw winderigheid, besef dat wel, of het zal u slecht vergaan!"

Winnetou

door

Karl May



86—2. — Mijn vrienden schrokken zich een hoedje, toen ik mijn verhaal vertelde. Wij braken direct op en baanden ons een weg door het stikdonkere woud. Het duurde een uur voor wij dit achter ons lieten. Vol builen en schrammen galoppeerden wij om de berg heen op de kloof af, waar Winnetou gelegerd was. Deze had van deze kant geen gevaar te duchten, maar had toch een post uitgezet, die ons met luide stem aanriep. Ik antwoordde even luid. De Apachen herkenden mijn stem en sprongen op. „Mijn broeder Old Shatterhand komt?" vroeg Winnetou verwonderd. „Dan moet er iets gebeurd zijn. Wij hebben vergeefs op de Kiowas gewacht!" „Zij komen morgen vroeg pas, maar niet slechts door de kloof, doch ook van deze kant om jullie te vernietigen." „Oef! Om dit te kunnen besluiten, moeten ze jou eerst overwonnen hebben en weten wat wij willen doen." „Zij weten het." „Onmogelijk." „Santer is ons na gekomen. Hij was de Kiowaspion. Hij heeft alles doorzien." „Wanneer jij dit weet, moet je hen ook hebben afgeluisterd." „Natuurlijk." „Dan zijn al hun berekeningen niets waard. Vertel." Ik deed hem het hele verhaal. „Mijn broeder heeft verstandig gehandeld. Wij zullen bespreken wat er moet gebeuren."

Met grote blijdschap geven wij kennis van de geboorte van onze dochter en zus
Moraima Eulogia
13 september 1965
R. G. Granviel
C. V. Granviel-Ortela
Aishel
Yersley
Marlon
Tijd. Sanatorium
"Het Groene Kruis"

HET BESTUUR VAN DE R.K. VERENIGING V
ONDERWIJZEND PERSONEEL
„DON BOSCO"
nodigt hierbij alle leden uit tot het bijwonen van
PLECHTIGE REQUIEMMIS
voor de zielerust van de Heer
S. F. HULSMANS
in leven lid en OUD-VOORZITTER van onze vereni
op VRIJDAG 17 september a.s. om 19.00 uur in de Fa
kerk te Suffisant.

DEPARTEMENT VAN ONDERWIJS

OPENBARE OPLEIDING VOOR LEIDSTER BIJ HET KLEUTERONDERWIJS OP CURACAO.

Binnenkort zal met een nieuwe 3-jarige cursus worden aangevangen.

Gegadigden, die in het bezit moeten zijn van het M.U.L.O.-diploma of het bewijs dat zij tot het 4e leerjaar van een school voor M.O. zijn bevorderd, dienen zich zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk 18 september a.s. te melden op het Departement van Onderwijs, alwaar tevens desgewenst nadere inlichtingen verstrekt worden.

De Inspecteur van het Onderwijs,
P. T. Sprockel.

LATIJNS-AMERIKA

op weg naar een

gemeenschappelijke markt



Vier Latijns-Amerikaanse economen, dr Raul Prebisch, de Argentijnse secretaris-generaal voor de V.N. Wereldhandelconferentie, dr F. Herrera (Chili), president van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank, C. Sanz de Santamaria (Colombia), voorzitter van de Inter-Amerikaanse commissie van het Bondgenootschap voor de Vooruitgang, en dr J. Mayobre (Venezuela), voorzitter van de Economische Commissie voor Latijns-Amerika (ECLA) van de V.N., hebben onlangs op verzoek van de Chileense president Frei, een plan opgesteld voor een Latijns-Amerikaanse Economische Gemeenschap. Dit plan dat nieuwe perspectieven opent voor de economische integratie in Latijns-Amerika, heeft zowel in Latijns-Amerika, de Verenigde Staten als in Europa grote aandacht getrokken. In onderstaand artikel geeft de Mexicaanse econoom Pedro Uribe zijn visie op het „Plan-Prebisch" voor een gemeenschappelijke markt. Voorts wijst hij op een aantal coördinatieproblemen, die zich in verband met de Latijns-Amerikaanse ontwikkeling voordoen.

Nieuwe initiatieven voor economische integratie

HET idee van een Latijns-Amerikaanse economische gemeenschap is niet geheel nieuw. Zowel het resultaat van de Europese ervaringen op dit terrein als de bijzondere problemen en behoeften waarvoor de Latijns-Amerikaanse landen zich de laatste jaren gesteld zien, zijn er oorzaak van geweest dat in deze richting reeds het een en ander is bereikt. De vorming van de Latijns-Amerikaanse Vrijhandelsassociatie in 1960, het Verdrag van Punta del Este van 1961 betreffende het initiatief van de Verenigde Staten, bekend onder de naam „Bondgenootschap voor de Vooruitgang", en de Midden-Amerikaanse Gemeenschappelijke Markt — waartoe Panama, Guatemala, Honduras, Nicaragua, El Salvador en Costa Riba behoren — vormen van dit Latijns-Amerikaanse streven naar eenheid reeds duidelijk bewijs. De Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank (Interamerican Bank of Development, I.B.D.) heeft hier altijd sterk op aangedrongen en hanteert het „integratiecriterium" als grondslag voor zijn beleid. In dit verband is het interessant op te merken dat op de bijeenkomst van directeuren van deze bank, in 1963 te Caracas, de financiële aspecten van de integratie het centrale thema der besprekingen vormden. Eind 1964 en begin 1965 zijn twee belangrijke nieuwe initiatieven aan deze reeks toegevoegd. In de eerste plaats de oprichting van een Instituut voor de Integratie van Latijns-Amerika, dat een initiatief is van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank en ook daardoor wordt ge-„sponsored". Vervolgens een plan tot het nemen van maatregelen teneinde te komen tot een Latijns-Amerikaanse gemeenschappelijke markt,, ontworpen door een groep erkende economen en voorgelegd aan alle staatshoofden van het Latijns-Amerikaanse continent. Dit plan is het gevolg van een suggestie, afkomstig van de president van Chili, de christen-democraat Frei.

Begin december 1964 besloot de raad van directeuren van de Inter-Amerikaanse Ontwikkelingsbank over te gaan tot de oprichting van het „Instituto para la Integración de América-Latina" (IPIAL) dat in 1965 zou moeten starten in Buenos Aires. Het instituut zal zich bezig houden met opleiding, research, advies en verspreiding van ideeën met betrekking tot het proces van de economische, sociale en politieke integratie van Latijns-Amerika.

Twintig van dergelijke instituten in Europa werden door een missie van de bank bezocht. Hun opbouw, financieringsmethoden en studieprogramma's werden bestudeerd alvorens het concrete voorstel tot oprichting van de IPIAL werd ingediend. Op verschillend gebied denkt men reeds aan samenwerking tussen de Europese instituten en de IPIAL. Zo zal er een speciaal programma voor gezamenlijke onderzoeksprojecten worden opgezet naast de gebruikelijke uitwisseling van studenten, researchspecialisten en docenten.

Hierbij dient uitdrukkelijk te worden opgemerkt dat de plannen van de IPIAL zich niet uitsluitend beperken tot het leggen van contacten tussen de regeringen van de Latijns-Amerikaanse landen; zo kan bijv. aan seminars en cursussen worden deelgenomen door „een of meer regeringen, universiteiten, hogescholen of andere gekwalificeerde groepen zowel van publieke als van private zijde". De adviserende functie is echter uitdrukkelijk gebonden aan zaken van onderzoek en opleiding met betrekking tot de Latijns-Amerikaanse integratie.

Plan-Prebisch

In januari van dit jaar zond president Frei van Chili een brief naar Raúl Prebsch, Felipe Herrera, José Antonio Mayobre en Carlos Sanz de Santamaria, allen topfiguren van verschillende economische organisaties. In deze brief toonde Frei aan dat de Latijns-Amerikaanse Vrijhandelsassociatie niet doeltreffend is en wees hij op de noodzaak van een grote en gezamenlijke krachtsinspanning teneinde tot een Latijns-Amerikaanse gemeenschappelijke markt te komen. Frei verzocht Prebisch, Herrera, Mayobre en Sanz een concreet plan in te dienen bij de regeringen van de Latijns-Amerikaanse staten.

Kortheidshalve zullen wij dit plan, zoals het uiteindelijk is ingediend, aanduiden als het „Plan-Prebisch". Het Plan-Prebisch houdt aanbevelingen in betreffende een gecoördineerde handelspolitiek, overeenkomsten tussen de regeringen op het gebied van de coördinatie van investeringsprogramma's in de strategische industriële sectoren, een aanbeveling voor speciale krediet- en aflossingsregelingen en een voorstel betreffende de institutionalisering van een gemeenschappelijke markt. Het plan doet ook een aantal con-


EDUARDO FREI

crete suggesties voor de minder ontwikkelde (ontwikkelings-)landen in het gebied, voornamelijk met betrekking tot langere termijnen voor het bereiken van bepaalde doeleinden van de gemeenschappelijke handel, technische en financiële bijstand en preferentiële behandeling binnen industrialisatieprogramma's. Tenslotte wordt een aantal maatregelen in overweging gegeven tot ordening en stimulering van het locale private bedrijfsleven. De opstellers van het Plan-Prebisch hebben een brede opzet gegeven van de hoofdlijnen waarlangs concrete doeleinden bereikt zouden kunnen worden. Met nadruk wijzen zij op de noodzaak van politieke beslissingen op het hoogste niveau alvorens enige technische uitwerking van het plan aan te vatten.

Inkomensverdeling

Terwijl in 1963 het gemiddelde inkomen voor Latijns-Amerika ongeveer vierhonderd dollar per jaar was, en Argentinië, Costa Rica, Chili, Panama. Uruguay en Venezuela in 1963 reeds boven dit gemiddelde zaten, waren er, ook na 1963, landen waar het gemiddelde inkomen veel lager lag zoals in Haiti (77 dollar) en Bolivia (110 dollar). Wanneer men uitgaat van gelijkblijvende prijzen en een gemiddelde jaarlijkse inkomenstoename van drie procent per hoofd van de bevolking, dan zal Bolivia de vierhonderd dollar over veertig jaar halen, Haiti over 52 jaar, Paraguay over 36 jaar, terwijl Colombia en Mexico reeds in 1967 zover zullen zijn. El Salvador in 1973, Guatemala in 1975, Brazilië en Ecuador in 1976 en Perú in 1979. Rekening houdend met de bestaande bevolkingstoename komt het erop neer dat het reële bruto nationaal produkt in feite zes procent per jaar zal moeten stijgen. Voor landen met een monetaire stabiliteit is dit niet moeilijk te bereiken; monetaire stabiliteit is echter geenszins regel in Latijns-Amerika.

Hiermee lijkt het duidelijk, dat de „langere termijnen" waarover het Plan Prebisch spreekt moeilijk zijn te hanteren, althans wanneer het erom gaat het inkomen per hoofd te verhogen in landen als Bolivia, Haiti en Paraguay.

Wanneer men daartegenover als doel zou stellen de vierhonderd dollar van 1960 te bereiken in 1975 dan zou het groeipercentage van het bruto nationaal produkt voor Haiti 17 procent jaarlijks moeten zijn, Bolivia zou 13 procent moeten halen, Paraguay 11.3 procent, Honduras 10.5 procent en de Dominicaanse Republiek 9 procent. Nationale investeringen en buitenlandse hulp, althans wanneer zij uitsluitend binnen de grenzen van ieder land afzonderlijk worden aangewend, zouden volstrekt onvoldoende zijn om ook maar het laagste percentage te halen.

Grote verschillen bestaan ook op medisch gebied. Het kindersterftecijfer varieert van 170 per 1000 in Haiti en Brazilië tot 47 en 48 in respectievelijk Uruguay en Venezuela. De bevolkingsdichtheid op het platteland vormt voor sommige landen een ernstig probleem. In Haiti wonen 4110 mensen op een hectare, in de Domincaanse Republiek 1465 personen en in Guatemala 1450. Voor andere landen geldt hetzelfde probleem maar dan in de omgekeerde betekenis van een te geringe dichtheid, zoals 27 inwoners per hectare in Uruguay en 52 inwoners in Argentinië. Voor zover het belastingpeil, gezien als een percentage van het bruto nationaal produkt, gehanteerd kan worden als maatstaf voor de inspanningen die men zich getroost om landen tot ontwikkeling te brengen, blijkt dat ook op dit punt grote verschillen bestaan. Men dient hierbij te bedenken dat de noodzakelijke herverdeling van de inkomens, de ernstige budgettaire problemen en de urgente behoefte aan een gezonde infrastructuur van wegen, bruggen en dergelijke openbare voorzieningen in geheel Latijns-Amerika een hoge belastingdruk eisen.

In Perú is dit percentage 17 procent; in Guatemala en Paraguay is het ongeveer 6 procent, in Bolivia, Haiti en Colombia ongeveer 7 procent. Algemeen is men van oordeel dat deze percentages veel te laag zijn om een werkelijk serieuze poging tot ontwikkeling mogelijk te maken.

Planning noodzakelijk

Het valt moeilijk in te zien hoe bovengenoemde problemen en de reeks van andere problemen waarmede de Latijns-Amerikaanse landen worden geconfronteerd, kunnen worden opgelost zonder een algemeen ontwikkelingsplan. Om precies te zijn, het is onmogelijk de aanbevelingen van het Plan-Prebisch los te zien van een dergelijk plan. In feite liggen een aantal elementen voor planning reeds in het Plan-Prebisch opgesloten, maar een kwantitatieve concretisering van doeleinden noch van de middelen om die te bereiken, is sedert de totstandkoming van de Latijns-Amerikaanse Vrijhandelsassociatie voorwerp van studie geweest. Naar mijn mening is dit de eerstvolgende stap die gezet moet worden. Hiervoor is een vrij zwaar bezet technisch apparaat noodzakelijk dat kan starten met de meest **eenvoudige multi-regionale planningsmodellen om te komen tot de meer complexe input-output tabellen voor ieder land afzonderlijk en** voor het continent als geheel. Het is de taak van de economen in Latijns-Amerika dit mogelijk te maken, maar het is duidelijk dat een uitgebreid programma voor uitwisseling van technici daarvoor tevens noodzakelijk is.

Een dergelijk programma dient spoedig te starten, hetzij als onderdeel van de activiteiten van het nieuwe Instituut voor de Integratie van Latijns-Amerika, hetzij als uitvloeisel van de activiteiten van andere instituten.

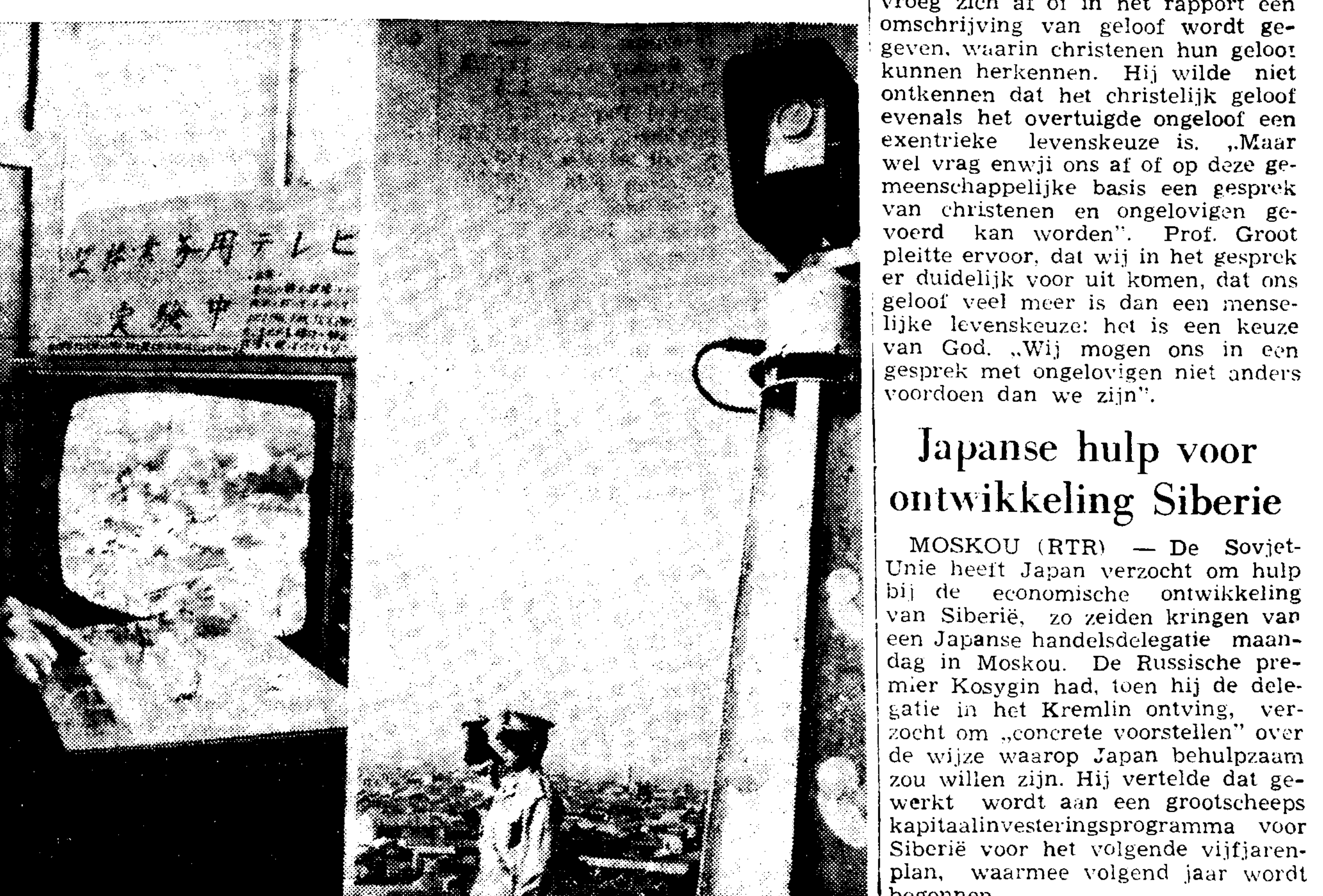
RUDOLF HESS NOG EREBURGER

(Van onze correspondent)

DORTMUND. — Rudolf Hess, die door het Neurenberger tribunaal tot levenslange gevangenisstraf werd veroordeeld voor zijn rol in het Nazi-regime, blijkt nog steeds ereburger van Saarbrücken te zijn. Dit is gebleken tijdens een onderzoek, dat de 57-jarige dr Karl-Heinz Spielmann uit Dortmund heeft ingesteld naar de geschiedenis van het Duitse ereburgerschap en de rechten daaraan verbonden.

De brandwacht in een van de grote wijken van Tokio krijgt hulp van de televisie. Op de kazerne bevindt zich een 31 meter hoge toren, waarop een televisiecamera met 24-100 mm zoomlens ronddraait.





Miljoenennota in teken van structureel beleid

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Het centraal economisch plan, het jaarverslag van de Nederlandse Bank en de miljoenennota vormen tezamen de belangrijkste documenten waaruit de economische en monetaire politiek van Nederland moet blijken. De eerste werkstukken dragen echter minder dan de miljoenennota een politiek karakter. In deze laatste is het immers zo, dat de regering een begroting maakt van de uitgaven en de inkomsten die zij in het komende jaar wil realiseren, doch de omvang en de richting van de uitgaven, alsmede de bronnen van de inkomsten worden grotendeels bepaald door politieke opvattingen.

Budgetnorm bevordert beleid op lange termijn

De miljoenennota, die traditiegetrouw op de derde dinsdag van september door de minister van financiën aan staatshoofd, regering en parlement wordt aangeboden geeft de grenzen aan waarin de overheid haar activiteiten op het gebied van collectieve behoeftenvoorziening in de ruimste zin van het woord kan ontplooien.

In de laatste jaren staat het structurele begrotingsbeleid hierbij steeds voorop. Dit is echter niet altijd het geval geweest. Aanvankelijk heeft de conjuncturele normering de overhand gehad waarbij het overheidsbudget werd gezien als een instrument om de conjunctuur in goede banen te houden. Doch bij de overheid is de behoefte gegroeid om een beleid op langere termijn te kunnen uitstippelen. Hierin kon de conjuncturele normering van de begroting niet voorzien.

Economisch lab

Prof. W. Drees jr heeft Nederland eens bestempeld als een laboratorium van economisch beleid omdat de regering over veel instrumenten beschikt om het economisch proces te beïnvloeden en te reguleren. Bovendien zijn de deelnemers aan dit beleid in de regel wetenschappelijk georiënteerd hetgeen in voldoende mate blijkt uit de kwaliteit van de directeuren van de Nederlandse Bank en het Centraal Planbureau, terwijl de minister van financiën en in mindere mate die van economische zaken hoogleraren zijn die zich over de wetenschappelijke problemen van de economische kringloop diep hebben gebogen. Daarom bevatten de drie genoemde documenten doorgaans uitvoerige wetenschappelijk verantwoorde toelichtingen die veelal van theoretische aard zijn. De fouten die in het verleden in de praktijk zijn gemaakt worden steeds op een **theoretische basis gefundeerd hetgeen het algemeen inzicht in het** economisch leven ten goede komt.

Terugblik

De rijksuitgaven voor dit jaar werden in de miljoenennota 1964 geraamd op 14.745 miljoen gulden waarvan 11.844 miljoen gulden aan lopende uitgaven en 2.901 miljoen gulden aan kapitaaluitgaven. De middelen daarentegen zijn geschat op 14.026 miljoen gulden zodat het tekort ongeveer 700 miljoen gulden beliep. Deze cijfers zijn in de loop van dit begrotingsjaar niet geheel gerealiseerd. De overheid heeft met problemen te kampen gehad om de gestegen uitgaven te kunnen financieren.

De vorige regering streefde er naar de toeneming van de rijksuitgaven niet groter te doen zijn dan de structurele groei van het nationaal inkomen.

Deze structurele stijgingsnorm werd voor de jaren 1965 tot 1968 gesteld op 470 miljoen gld per jaar. Dit maximale cijfer zou dan ruimte laten voor regelmatige belastingverlagingen die de werking van de progressiefactor op de totale belastingopbrengst, die tengevolge van de nominale toeneming van de inkomens groter wordt, moet neutraliseren.

De recente periode van overgang en aanpassing is bijna voorbij. In deze periode waarin de investeringen door het wegnemen van ficale faciliteiten (aftrek en vervroegde afschrijving) zijn beperkt en waarin de voortgaande prijsverhogingen de consumptieve bestedingen aan banden hebben gelegd,. terwijl de uitgaven van de lagere overheidsorganen door de inwerkingtreding van de wet kapitaaluitgaven publiek rechtelijke lichamen tengevolge van het ingestelde leningsplafond worden gecontroleerd, heeft zich een ernstige liquiditeitsverkrapping voorgedaan.

Tegenover de grotere behoefte aan betaalmiddelen tengevolge van groeiende omzetten stond een wegvloeien van liquiditeiten door het aanzienlijk betalingsbalanstekort en een beperkte geldcreatie. Deze ontwikkeling heeft grote spanningen op de kapitaalmarkt veroorzaakt en een druk op de investeringen gelegd. Tegenover deze achtergrond moet de nieuwe regering met de Keynesiaans georiënteerde prof. Vondeling als minister van financiën een begroting voor het volgende jaar opstellen.

Methode

In een recent artikel in het tijdschrift Economic heeft een van de grootste deskundigen op het gebied van openbare financiën, die Nederland kent, prof. dr Th. A. Stevers, hoogleraar aan de katholieke hogeschool te Tilburg en medewerker van het centraal planbureau, gewezen op de betekenis van de structurele budgetruimte en van de begrotingsimpuls in de huidige miljoenennota. Beide begrippen werden voor de eerste maal in de miljoenennota van 1960 gebruikt. Prof. Stevers stelt, dat het beleid gebaseerd dient te zijn op gelijkheid op lange termijn van begrotingsimpuls (verschil tussen de autonome toeneming van de overheidsuitgaven vermeerderd met de autonome dalingen van de overheidsinkomsten) en budgetruimte. Door deze ruimte af te stemmen op de macro-economische mogelijkheden van het land kan worden voorkomen dat de overheidsfinanciën mede oorzaak zijn van voortdurende overbesteding. Daarom moet in het begrotingsbeleid worden uitgegaan van een structurele en niet van een conjuncturele norm.

„Afgezien van het plafond, dat aldus gesteld wordt, bevordert de budgetruimte dat er een beleid wordt gevoerd op langere tijd.

Een duidelijk omschreven budgetruimte bevordert bovendien dat de regering, het parlement en uiteindelijk ook de politieke partijen gedwongen worden prioriteiten te stellen. Dit alles zou de functionering van de democratie slechts ten goede kunnen komen", aldus de Tilburgse hoogleraar die een afwijking van de structurele norm om conjuncturele redenen toch mogelijk acht.

De berekening van de structurele budgetruimte wordt bepaald door de doelstelling dat de belastingen zowel als de rijksuitgaven als percentage van het nationale inkomen niet mogen stijgen, hetgeen niets anders inhoudt dat naar een constant percentage wordt gestreefd. Deze doelstelling is echter in de afgelopen jaren geenszins gerealiseerd. Het nationaal inkomen werd verondersteld per jaar met vier procent te stijgen hetgeen betekent dat de belastingen tengevolge van de progressiewerking met 5.33 procent toenemen.

Sedert de budgetnorm in de miljoenennota is ingevoerd is de belastingdruk echter steeds meer toegenomen. Bedroeg zij in 1950 nog 25.1 pct., in 1965 is zij gestegen tot 26.4 procent. De voornaamste oorzaak van deze verkeerde ontwikkeling is te zoeken in de grotere stijging van het nominaal nationaal inkomen dat niet 4 maar 9.5 procent per jaar is toegenomen, terwijl de gerealiseerde belastingverlaging was gebaseerd op de groei van 4 pct. en deze te laag is geweest om naar boven gerichte werking van de progressiefactor bij stijgende inkomens te neutraliseren.

Prof. Stevers heeft in zijn artikel een raming gemaakt van het toekomstig verloop van de uitgaven van de overheid bij voortzetting van het huidige beleid. De relatieve stijging van de belastingen zal z.i. gepaard gaan met een relatieve daling der uitgaven. Dit resultaat is geheel in strijd met het beoogde doel. Het is het onmiddellijk gevolg van de veronderstelling dat het nationale inkomen in de komende jaren met ten minste zeven procent zal toenemen, terwijl de berekening van de budgetruimte is gebaseerd op vier procent, met een correctie voor de geïntroduceerde loonstijging. De hoogleraar veronderstelt daarbij dat de stijging van de overheidsuitgaven niet hoger zal zijn dan vier procent per jaar.

Aan deze laatste voorwaarde zal moeilijk kunnen worden voldaan gezien de ontwikkelingen van de afgelopen jaren. In feite zijn de uitgaven veel groter geweest dan zij volgens de norm zouden mogen zijn.

Prof. Stevers komt tot de conclusie, dat men ook in de toekomst moet uitgaan van een constante invloed der rijksfinanciën hetgeen alleen dan gerealiseerd kan worden indien zowel de netto relevante uitgaven als de belastingen structureel een constant percentage blijven uitmaken van het nationale inkomen waarbij een om conjuncturele redenen toegepaste afwijking mogelijk blijft.

De belastingen en de overheidsuitgaven dienen dan jaarlijks met zeven procent toe te nemen hetgeen betekent dat de tarieven zodanig structureel gewijzigd dienen te worden, dat de progressie niet leidt tot een verzwaarde belastingdruk zoals in de afgelopen zes jaren het geval is geweest. Hiermede rekening houdend zou de totale jaarlijkse budgetruimte bijna negen procent bedragen.

De besteding van deze ruimte of voor uitgavenverhoging of voor belastingverlaging hangt af van politieke waarde-oordelen.

De begroting zal echter zodoende een belangrijk instrument kunnen worden ter regulering van de economische groei.

Dialoog gevraagd met ongelovigen

(Van onze correspondent)

AMSTERDAM. — De nieuwe sectie „Kosmos" van de St Willibrordvereniging heeft zojuist een rapport gepubliceerd onder de titel „Geloof en ongeloof". Het wil een bijdrage leveren tot bezinning op de verhoudingen tussen christendom enerzijds en ongeloof anderzijds. „Wanneer het rapport er iets toe bijdraagt, dat wij onderling in discussie komen en dat wij met elkaar meedenken, dan hebben wij al heel wat bereikt", aldus dr D. de Lange op een persconferentie, waarop het rapport door de samenstellers werd toegelicht.

Het rapport bestaat uit vijf hoofdstukken: het historische feit van het atheïsme, een korte beschrijving van geseculariseerde levensverhoudingen, een analyse van de begrippen geloof en ongeloof, de betekenis van het ongeloof voor het geloof en de mogelijkheid van samenwerking, dialoog en getuigenis.

In een begeleidend commentaar maakte prof. dr J. C. Groot, voorzitter van de St-Willibrordvereniging, enkele kritische kanttekeningen. Hij vroeg zich af of in het rapport een omschrijving van geloof wordt gegeven, waarin christenen hun geloof kunnen herkennen. Hij wilde niet ontkennen dat het christelijk geloof evenals het overtuigde ongeloof een exentrieke levenskeuze is. „Maar wel vrag enwji ons af of op deze gemeenschappelijke basis een gesprek van christenen en ongelovigen gevoerd kan worden". Prof. Groot pleitte ervoor, dat wij in het gesprek er duidelijk voor uit komen, dat ons geloof veel meer is dan een menselijke levenskeuze: het is een keuze van God. „Wij mogen ons in een gesprek met ongelovigen niet anders voordoen dan we zijn".

Japanse hulp voor ontwikkeling Siberie

MOSKOU (RTR) — De Sovjet-Unie heeft Japan verzocht om hulp bij de economische ontwikkeling van Siberië, zo zeiden kringen van een Japanse handelsdelegatie maandag in Moskou. De Russische premier Kosygin had, toen hij de delegatie in het Kremlin ontving, verzocht om „concrete voorstellen" over de wijze waarop Japan behulpzaam zou willen zijn. Hij vertelde dat gewerkt wordt aan een grootscheeps kapitaalinvesteringsprogramma voor Siberië voor het volgende vijfjarenplan, waarmee volgend jaar wordt begonnen.

ARUBA
Agenda

Kantoor Amigoe: Havenstraat 7. telf. 1233. Na kantooruren telf. 1639.
Bioscopen — Oranjestad: De Veer
Bioscopen - Oranjestad: De Veer 8.30 How the west was won - alle leeftijden; Rialto: 8.00 El tesoro del rey Salomon - 18 jaar; Santa Cruz: Aurora: 8.00 Yo, el mujeriego - 18 jaar; San Nicolas: Principal: 8.00 The world of Henry Orient - 18 jaar; Savaneta: 8.00 De derde man - 18 jaar.
Wit Gele Kruis -- Oranjestad: Zr. Ewalda; Paradera: Zr. Felicitas; San Nicolas, Zr. Perpetua; San Pedro Hospitaal tel. 2200.
Botica's - Oranjestad: Aruba tel. 1080; San Nicolas - San Lucas tel. 5119.

Jaarvergadering van Club Suriname:zondag

(Van de redactie Aruba)

SAN NICOLAS. — De uitgestelde algemene jaarvergadering van Club Suriname wordt zondag 19 september gehouden in het clubgebouw. De vergadering begint om tien uur. Naast de verslagen van secretaris, penningmeester en verificatiecommissie staat er ook een bestuursverkiezing op het programma. De volgende personen hebben zich kandidaat gesteld: Harrie Burne, Paul E. Burke, Cornelius Cabenda, Edward Fierrier, Jan Lobbrecht jr. René Lo Anjie, Johan H. Nunes, R. B. Ramharakh, Stewart Samson, Ronald Tjin Kam Jet, Maurits Taytelbaum en Stanley van Trigt.

Groetenprogramma

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — Radio-Kelkboom zendt zaterdagmiddag om half zes een programma uit van Radio-Nederland Wereldomroep, waarin groeten van elf Antilliaanse jongeren zijn opgenomen. Het programma wordt heruitgezonden op donderdag **23 september** om half twee. Een groet spreken uit: Stanley Heerenveen, Norman Catalina, Richard Martina, Oswin Fraai, Franklin Pieter, Carlos Correa, Francisco **Franken, Carlos Rosa, Carlos Janga,** Floris Jacobina en Bernardo Lampe.

Neerslag bleef uit

(Van de redactie Aruba)

SEROE COLORADO. — In de afgelopen week werd wederom geen neerslag gemeten bij Lago. In dezelfde periode van verleden jaar bedroeg de neerslag 0,024 duim.

Beursberichten

AMSTERDAM (ANP) — Doordat de hoofdfondsen gisteren in Wall Street hoger sloten waren deze fondsen vandaag vast door vraag van het publiek. KLM werd niet genoteerd in verband met een te verwachten communique. Cultures en staatsfondsen onveranderd, Scheepvaartaandelen goed gedisponeerd.

NEW YORK (RTR) — Hoewel het door corrigerende winstnemingen wat langzamer ging, zette de septemberstijging der koersen op de New Yorkse effectenbeurs zich gisteren verder voort. Industrie-aandelen hadden de leiding bij het ontstaan van meest fractionele koersverbeteringen. De stemming in Wall Street werd wederom gunstig beïnvloed door de grotendeels bemoedigende berichten over het bedrijfsleven. Tot het loskomen van baissedekkingen en beleggingsaankopen droegen factoren bij als de kleinere vermindering van de vraag naar staal dan men had verwacht na de totstandkoming van de cao in de staal-industrie, het vaster worden van het pond sterling, de hoop op nieuwe defensiecontracten, grote verkopen van televisie-toestellen, nieuwe prijsverhogingen voor produkten en de regeling van het stakingsconflict bij de American Motors. Ook waren van invloed de record-omvang van de werkgelegenheid per midden-augustus en het nieuwe optimisme van maatschappijen ten aanzien van de vooruitzichten voor de bedrijvigheid in het resterende deel van dit jaar en in 1966. Het aantal verhandelde fondsen bedroeg 1386, waarvan 645 hoger, 486 lager, 255 onveranderd. De aandelenomzet beliep 7.020.000 stuks, de obligatieomzet 14.440.000 dollar. Het door Dow Jones berekende indexcijfer voor de koersen van industrie aandelen was 920.92.

Eerste beslissing in AVB-competitie

Reserves Aruba Jrs. zijn zeker van eerste plaats

ORANJESTAD — In de AVB-competitie 1965-66 is de eerste beslissing gevallen. In de reserve-klasse I heeft Aruba Jrs II door zijn 3-0 zege op Tropical SC II zich verzekerd van de eerste plaats. De zes andere ploegen kunnen de reserves van Aruba Jrs niet meer inhalen. Zij hebben meer geluk dan hun clubgenoten in de hoofdklasse, die tot heden toe nog geen enkele punt hebben binnengehaald.

In de A-klasse kon één wedstrijd niet doorgaan, omdat de scheidsrechter niet verschenen. Het overkwam de ploeg van Riverplate voor de tweede achtereenvolgende maal. De A-klasse competitie zal het verder met een club minder moeten doen, omdat Deportivo uit de competitie is genomen, daar de ploeg verschillende malen niet is opgekomen. Hetzelfde is het geval met Union M. B. in de B-klasse. Ook deze club zal niet verder meer kunnen deelnemen aan de huidige competitie. In het wedstrijdprogramma is een kleine wijziging gekomen. In de A-klasse is de wedstrijd Juventud Militionarios-SCA van zaterdagmiddag verschoven naar donderdagavond 16 september. De wedstrijd wordt gespeeld in het Wilhelminastadion.

De uitslagen van de verschillende wedstrijden luiden: A-klasse: Bubali SC-Brazil Jrs 5-2; Juventud Mil.-Riverplate uitgesteld bij afwezigheid van scheidsrechter; B-klasse: La Fama-Vitesse 2-2; Jong San Nicolas-Mariniers 2-0; C. J. Sero Blanco-Union Santa Cruz 0-8; reserve-klasse I Aruba Jrs II Tropical SC II 3-0; reserve-klasse II: Universal II-La Fama II 4-0; Arsenal II-Atlantico Dep. II 2-5 en SCA II-Bubali SC II 2-1.

De ranglijst in de hoofdklasse ziet er op het ogenblik als volgt uit:

	gesp.	gew.	gel.	verl.	pnt.
RCA	3	3	0	0	6
Dakota	4	2	2	0	6
Estrella	3	2	1	0	5
J. Aruba	4	1	1	2	3
Sp. Boys	4	1	1	2	3
Tropical	3	1	0	2	2
S. Nic. Jrs	2	0	1	1	1
Aruba Jrs	3	0	0	3	0

Auto tegen lichtmast

(Van de redactie Aruba)

NOORD. — In de nacht van zondag op maandag reed de bestuurder van een personenauto tegen een ondersteuningsmast van het lichtnet op te Noord. De aanrijding gebeurde om kwart voor twee. Vermoedelijk had de chauffeur te veel gedronken. De schade bedroeg drichonderd gulden.

J. Alders overleden

(Van de redactie Aruba)

SAN NICOLAS. — Een van de oprichters van Union Mutualista Bonaireano, Jan Alders, is zondag in de ouderdom van 75 jaar op Bonaire overleden. De heer Alders heeft jarenlang op Aruba gewoond. In verband met zijn overlijden heeft Club Bonaireano halfstok gevlagd.

In 1938 richtte de heer Alders het begrafenisfonds op tezamen met B. M. Albertus (vice-voorzitter), R. A. Martis (secretaris), A. Winklaar (penningmeester), E. Tokaay en J. Goeloe (commissarissen). Het stoffelijk overschot van de heer Alders is zondag op Bonaire ter aarde besteld.

Hartong naar Curacao

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — Landsbemiddelaar mr F. Hartong is gistermiddag weer naar Curaçao vertrokken om zijn bemiddelingspogingen in het geschil tussen John Henderson (Curaçao) Ltd en de Henderson's Werknemers Vereniging (H.W.V.) voort te zetten. Het weekeinde bracht de heer Hartong op Aruba door. Hij vervangt tijdelijk bemiddelaar L. E. van der Jagt.

Polarvik in haven van San Nicolas

SEROE COLORADO. — Een van de grootste tankers, welke de haven van San Nicolas heeft bezocht is dezer dagen met een lading van 222.000 barrel olie vertrokken. Het was de Polarvik, welke 62.500 ton meet. De tanker is in 1963 gebouwd en kan een maximum snelheid ontwikkelen van zestieneneenhalve mijl per uur. De vertrekken voor de bemanning evenals de brug zijn achter in een zes verdiepingen hoog bouwwerk ondergebracht.

Chef bewaking met verlof

(Van de redactie Aruba)

SEROE COLORADO. — Na gedurende een periode van negen jaar bij Lago gewerkt te hebben is de heer Simon Dirkmaat met verlof gegaan. In aansluiting daarop gaat hij met pensioen. De heer Dirkmaat was chef van de bewaking.

De Fedders-invasie is gisteravond ook op Aruba begonnen. Na hun vierdaags verblijf op Curaçao kwamen de Amerikaanse gasten naar Aruba, waar zij verblijven in het Aruba Caribbean Hotel. Op het vliegveld werden zij ondermeer verwelkomd door de manager van dit hotel, de heer H. Steeber.

J.A. Naloop „moeder" van paar duizend Arubanen vertrokken

SAN NICOLAS — „Altijd zal ik aan Aruba blijven denken. Er zijn soms mensen, die bij hun vertrek van Aruba zeggen: ik ben blij als ik eenmaal weg ben, maar ik heb zoveel heerlijks meegemaakt, dat ik niet kan begrijpen", zo vertelde mevrouw J. A. Naloop-Weiden, beter bekend als zuster Naloop of als „mama". In de bijna zesentwintig jaar, dat zij op Aruba is geweest heeft zij immers duizenden babies ter wereld helpen komen, zodat het haar kon gebeuren, dat zij in het Aruba Caribbean Hotel werd begroet met: „U bent mijn moeder. Waarmee kan ik U van dienst zijn'.

Vanmorgen is zij met haar dochter Cornellie per vliegtuig naar Curaçao vertrokken om daarna aan de reis naar Suriname te beginnen. Haar man zal later volgen. „Ja bijna niemand weet het, want ik ben bang, dat als het bekend zou zijn geworden, ik een chartervliegtuig had moeten bestellen voor alle geschenken. Werkelijk, ik heb altijd zoveel hartelijkheid en dankbaarheid ondervonden op Aruba voor mijn werk. Kasten vol met cadeaus heb ik in de loop der jaren gekregen. Daar waren flessen wijn bij, maar ook kippen, eieren en wat al niet".

En toch had zij indertijd de school niet verlaten met de gedachte vroedvrouw te worden. Eigenlijk was zij vrouw in Suriname begonnen als fröbelonderwijzeres, later als privé-onderwijzeres. Haar kennissen hadden haar toen eens gezegd: Is dat niets voor jou: ze vragen mensen voor de vroedvrouwencursus. „Dat heb ik toen aanvankelijk van de hand gewezen. Het leek me niets. Maar toen heb ik me op een gegeven ogenblik opgegeven en er nooit spijt van gehad. Toen mijn man indertijd werd aangeworven voor de Lago, ben ik hem gevolgd en heb mijn vak toen op Aruba opgenomen. Met zuster Braumuller waren we de enigen".

De deur gewezen

Werk was er genoeg en dat niet alleen te San Nicolas, want zij werd overal heen geroepen; naar Noord Dakota en Eagle. „En dat zonder au to in het begin". In de loop der jaren hebben de meeste doktoren zich toegelegd op de verloskunde. Toch was dat dikwijls anders en kwam zij soms te staan voor moeilijke gevallen. Met dankbaarheid vertelt mevrouw Naloop, dat zij het geluk heeft gehad, dat geen van haar patienten in het kraambed is overleden. „Het kon gebeuren, dat de vrouw met alle geweld wilde, dat haar man er bij bleef. Daar had ik geen bezwaar tegen. Maar soms waren de mannen zenuwachtiger dan de vrouw en maakte ik korte metten met hen: de deur uit. Dat gold ook voor de andere gevallen wist de toekomstige moeder het beter dan de vroedvrouw, maar ook dan was de zaak gauw bekeken: ik zei hen: goed, dan pak ik mijn biezen en doorgaans veranderde men dan wel van gedachten".

Dankbaarheid

Het was niet alleen uit charitas, dat mevrouw Naloop dit werk verrichtte en herinneringen ophalend erkent zij zakelijk: „Ik had geen betere patiënten dan de Arubaansen. Het kon gebeuren, dat als de bevalling voorbij was, de jonge moeder haar hand onder het kussen stak om het geld te pakken".

Het was afwisselend en dikwijls hard werken. „Wanneer ik op het balkon eventjes zat uit te puffen, kon een zenuwachtige man aankomen lopen en met de deur in huis vallen: komt U mee; het is zover en op hetzelfde ogenblik kwam er dan nog een toekomstige vader het huis binnen. Dan waren ze vasthoudend", voegt mevrouw Naloop er aan toe, „want nummer twee ging mee maar de eerste patiënt en vooral niet de kans te lopen, dat ik het zou vergeten".

De dankbaarheid vergold veel van de inspanningen. „Ik kan me herinneren, dat een vader of een moeder me met tranen in de ogen bedankten: „Zuster, we hadden niet gedacht nog een kind te krijgen". Realistisch merkte mevrouw Naloop op: „De mensen bedankten mij, maar uiteindelijk help ik hen alleen als het zover was".

„Moet je meemaken", vertelt zij verder. „Mijn man en ik hadden er ons al bij neergelegd, dat ik geen kind zou krijgen. Terwijl ik eens op pad was, voelde ik me niet goed worden. Voor de zekerheid ging ik naar de dokter, die me vertelde, dat ik in verwachting was. En dan ben je vroedvrouw", zegt ze lachend.

Terwijl ze aan het vertellen is komt er een klein pakje binnen, want al heeft men geprobeerd haar vertrek „geheim" te houden, toch lekte het bericht van het vertrek wel uit. Aan de deur wordt geklopt: het is mevrouw I. Emerenciana — een oud-patiënt —, die nog even goedendag komt zeggen.

„Ja, werkelijk, ik ben natuurlijk blij, dat ik naar mijn eigen land terugga, maar Aruba vergeten, neen, dat is niet mogelijk. Daarvoor heb ik hier teveel moois meegemaakt".

Dat gaat nu eenmaal zo als een paar duizend Arubanen je met „mama" aanspreken en mensen op Curacao, als men op straat loopt, je aanhouden met: „Zuster Naloop, komt U op Curacao werken".

Op de laatste dag op Aruba kwam mevrouw J. A. Naloop nog handen tekort om alles ingepakt te krijgen. Vanmorgen is zij met haar dochter de reis naar Suriname begonnen. Gedurende een kwart eeuw was mevrouw. Naloop op Aruba werkzaam als vroedvrouw.

Wandelsterrit in pen bij Hubentud Christian

Ledenwerfactie heeft al succes geboekt

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — Met een gezellig samenzijn na een misviering zal Club Hubentud Cristian donderdag zijn negende verjaardag vieren. Op het ogenblik is men druk doende met een ledenwerf-actie. Het bestuur heeft voor de naatste toekomst nog verschillende plannen in petto.

Aan de vooravond van de verjaardag komt de ploeg van Hubentud Cristian uit in de finale hersengymnastiek tegen Conny Francis. Eerder moest Jolly Teeners in het zandbijten tegen Conny Francis, terwijl Hubentud Cristian Union Cultural Noord aan zijn zegekar bond. Donderdag zal men in de kerk te Paradera de mis vieren bij het jaarfeest en in het clubhuis van deze parochie bijeenkomen. In begin oktober is men van plan een avondtocht te houden van het La Sallecollege naar Alto Vista. Van verschillende kanten is de vereniging gevraagd een wandelsterrit te organiseren. Het plan is in studie.

In de afgelopen weken is het ledental van de club gegroeid door een ledenwerf-actie, welke nog wordt voortgezet. Ook is men vast van plan de bouw van het clubhuis aan de Boerhaavestraat verder voort te zetten.

Man en vrouw slaags om financiele kwestie

(Van de redactie Aruba)

SAN NICOLAS. — Een man en een vrouw werden zondagmorgen bij de politiewacht te San Nicolas gebracht, nadat zij met elkaar slaags waren geraakt. Beiden kwamen er niet zonder kleerscheuren van af.

De man liep verwondingen aan zijn hoofd op. Na behandeld te zijn in het Lago-hospitaal, kon hij huiswaarts keren. De vrouw had enkele lichte verwondingen gekregen. De vechtpartij was het gevolg van een ruzie tussen beiden, omdat de vrouw niet van plan was geld te geven aan de man, die daarop recht meende te hebben.

Chauffeur rijdt na aanrijding door

(Van de redactie Aruba)

SANTA CRUZ. — Bij de politiewacht te Santa Cruz kwam zondagavond rond kwart over acht een man meedelen, dat zijn auto was aangereden. Dat was gebeurd bij het Aurorattheater. De chauffeur, die de brokken had veroorzaakt, was echter doorgereden. Het nummer van zijn auto is bekend. De schade was drichonderd gulden. In totaal maakte de politie in het weekeinde vierentwintig processenverbaal op, gaf acht waarschuwingen en verleende negentien maal assistentie.

San Jose naar Aruba

(Van de redactie Aruba)

SAN NICOLAS. — Het Curaçaose conjunto San José komt in het komende weekeinde naar Aruba. Daar zal men zaterdagavond optreden in Club Bonaireano te San Nicolas tijdens een groot dansfeest.

Boeteviering in kerk te San Nicolas

(Van de redactie Aruba)

SAN NICOLAS. — In verband met de opening van de vierde zitting van het Vaticaanse concilie te Rome is er vanavond in de kerk te San Nicolas een boeteviering om Gods zegen over de nieuwe zitting af te smeken. Hiertoe heeft paus Paulus een verzoek gedaan. De dienst begint om zeven uur.

Brand snel geblust

(Van de redactie Aruba)

ORANJESTAD. — De brandweer was gistermiddag rond één uur snel het brandje meester, dat gemeld werd bij de Metal Company N.V. aan de Boerhaavestraat. De schade bleef beperkt tot wat geblakerd hout.

Mariniers op 45 toeren

(Van de redactie Aruba)

SAVANETA. — De drumband van de marinierskazerne Savaneta heeft — in zijn door repatriëring inmiddels veranderde opstelling — een plaatje laten drukken, dat met het oog op het komende eeuwfeest verkocht wordt.

Onder leiding van korporaal l'Herminez, die binnenkort eveneens naar Nederland vertrekt, hebben de mariniers de vier volgende nummers hiervoor gespeeld: Aruba, dushi tera, After the ball is over, Maria Elena en O Sole Mio. Het vijfenveertigtoerenplaatje is in Amerika geperst en door de medewerking van particuliere zijde kon men de prijs laag houden.

Het ontwerp van de hoes is van de hand van kapitein M. H. Heineman, die daarvoor de mariniers liet oprukken naar de natuurlijke brug. Het batig saldo van het plaatje komt in de kas voor de komende feestelijkheden.

Nieuw petrochemisch bedrijf opgericht

ANTWERPEN (ANP) — In samenwerking met het Belgische ministerie van economische zaken heeft de Union Carbide Corporation, New York, besloten in de omgeving van Antwerpen een uitgebreid petrochemisch bedrijf op te richten.

De NEV Cobenam, waarvan Union Carbide onlangs 100% aandeelhouder is geworden, zal als basis dienen voor de verdere uitbreiding van de installaties.

De uitbreiding zal een investering omvatten van ongeveer twee milliard Bfr (circa fl. 75.000.000 Ant.), waardoor een totale productiecapaciteit van circa 200.000 p/jaar gerealiseerd zal worden. Buiten het verhogen van de bestaande polythyleen capaciteit, voorziet men de productie van een heel gamma petrochemische derivaten.

Deze investering zal arbeidsmogelijkheden bieden voor enkele honderden personen. Met de constructiewerkzaamheden zal binnenkort worden aangevangen.

BEURS VAN AMSTERDAM

Ned 4¹/₄ '59 ..	89 7/8	Scheveningen	212	VD Grinten ..	51.00
Ned. 3 '47	79 3/4	KNSM	125 1/4	Indola	432
BNG 4¹/₂	90 3/16	V. Ommeren ..	227 1/4	Thom Dr	191
BNG 5¹/₄	95 1/2	Scheepv.	150	Interunie	—
N. Ant. 4¹/₂ '59	92 3/4	Robeco	225.00	V. Swaay	117 1/2
N. Ant. '60 5 ..	88 1/2	HBU	227 1/2	De Vries	226
NHM	272	Ngombezi	106	Berkel Pat ...	242
Adam Rub ..	105 1/4	Brocades	840	Fokker	89 5/8
HVA	134 1/2	Cur. HM	177 1/4	N Ant '62 4¹/₂	475
AKU	445 1/4	Excelsior	156 1/4	Scholten Fox	687.00
Bergh	238	Heineken	454 1/2	Goldmines	512
Calve	937	Papier	269	Bredero Bouw	178 3/4
Gelder	129	Ketjen	845 3/4	Udenhout	136
Hoogovens ...	504	Overzeegas ...	87.00	Elmar	595
Mueller	339 1/4	Rott. Droogd.	226 1/2	Nat. Ned.	—
Philips	116.50	Stokvis	188	Sur. Brouwerij	
Unilever	134.30	VMF	145 1/2	**ANP Indices**	513.2
Wilton	172	Zwanenberg ..	179.80	Intern. Conc.	327.1
Billiton	410	Ant. Brouw ..	87	Industrie	142.5
Kon. Olie	138.40	Ant. Verf	99.00	Scheepv.	191.6
KLM	—	Nefo	880	Banken	166.3
				Handel	363.5
				Algemeen	—

BEURS VAN NEW YORK

				Philips	55 3/4
Al Co	71 5/8	Dupont	241 3/4	Rep. Steel	42
Amerade	77	Western	38	Reynolds	45 1/8
Am T and T ..	68 1/2	Ford	54 1/4	Royal Dutch ..	38 1/4
Anaconda	69 7/8	Gen. Elec.	111 1/4	Sears Robuck	64
Bethlehem	37	Gen Motors .	105 1/8	Shell Oil	66 1/2
Boeing	93 1/4	IBM	511	Sperry Rand ..	13 3/4
Brit Am Oil ..	28	Int. Nickel	88 7/8	Stand Cal	76 1/4
Can Pac.	63 3/4	Jones	63	Stand NJ	76 1/2
Cat Pil	43 1/4	KLM	64 7/8	Tex Instr.	141
Chrysler	49 3/4	Monsanto	85 3/8	20th Cen. Fox	28
Col Gas	30 3/4	Nat. Cash	77 7/8	US Steel	49 1/2
Consol. El. Ind.	35 1/8	NY Cen.	57	Westingh.	56
Douglas	51 3/8	Olin Math. ..	51	Dow Jones ..	920.92

We're very happy
And as proud as can be
Of the new little "Bra..."
On our family tree

Mylène Josette

Hubert, Arline
Anna Maria Ar...

Aruba, 11 september 1965

Mevr. J. A. NALOOP
Vroedvrouw
en haar dochter

roepen hierbij alle vrienden bekenden een hartelijk vaarwel toe, en tot wederziens.

14 september 1965

Met grote vreugde geven kennis van de geboorte ons dochtertje

Maria Josephina

Jan Schilders
Pina Schilders-Bea...

Aruba, 11 september 1965
Tijdelijk: San Pedro Hospitaal
Piedra Plat 98-A

UITSLAG VAN
„HET GESCHENK VAN DE WEEK CONTEST"
1e prijs: Anna Maria Kelly, Ayo 8
2e prijs: Petra Maduro, Buena Vista 5-A
3e prijs: Vicente Figaroa, Palmbeach 134
4e prijs: Maria Wernet, Mon Pos 4
5e prijs: Maria Tromp, Turibana 28
Het contest duurt voort. Iedere week prijzen.
KOOP, SPAAR EN WIN bij
Aruba's eerste, grootste en meest hijgiënische
Supermarket van Nicki Habibe jr.

…ong Holland deed het …ustig aan en verloor

…endam schiet raak 1-0

(van een onzer verslaggevers)

…MSTAD. — De ontmoeting tussen Veendam en Jong Holland, gis… in het Rifstadion, was zeer matig en haalde niet het peil dat men …c hoofdklasse ploegen mag verwachten. Daarvoor kleefden er …spel van beide teams te veel tekortkomingen. Hoewel aan beide …buitensporig hard gewerkt werd, vormde Veendam noch Jong Hol…n homogeen geheel. Deze hoogst matige ontmoeting eindigde in …overwinning voor de spelers van de pater Loduvicus Jansenstraat, … die reeds negen minuten voor de rust tot stand kwam, toen Pim …oy op een opgooibal van zijn broer Boeboe op ruim 45 meter van … verwijderd op links doelman Angel Allee — die ver uit zijn doel was — met een hoog schot totaal verraste.

…Rozal na rust …even in actie

…Holland kreeg acht minuten …hervatting een penalty toege…na hands van spil Ibby Jan…ar Evaristo Rozal knalde het …izenhoog over het doel. Mis… door de hitte geplaagd, floot …Mercera zijn beste wedstrijd …Als grensrechters fungeerden …n George Wijngaarde en Ka… Dongen. Er viel niet veel … in beide ploegen te bemer… een kwartier spel. Wel was …m schotvaardiger en was het … de meest gevaarlijke ploeg. …schoten van Boeboe en Pim …noy werden voortreffelijk … door doelman Alle van Jong …d.

Onsamenhangend

…de „tricoloren” zetten zo nu … meer vaart achter hun aan… maar het bleef onsamenhan…oetbal. Omdat Stanley Schoop … ver naar achteren begaf en …dat rechtsbuiten Hammen nau… tot niveau kwam en Stanley …na en Raymond Jansen me…l in een niemandsland kuier…nder dat zij een gave pass … accepteren. Evaristo Rozal …het te veel hebben van zijn te …ueel spel, een systeem die …p keer tegen de betonnen …e van Veendam met spelers …by Jansen, Wincho en Elmer …, St Jago en Stanley de Lan…uitte.

…ndam daarentegen, ook niet … in de aanval probeerde door te …en. Door het bijtijds ingrijpen …rots” Edgar Meulens, Brazil, …Basilio en doelman Allee bleef …oel van Jong Holland gevrij… voor doorboring. Grif gaf de …hoede van Jong Holland ook …s weg, die echter op niets uit…. De verdediging van beide …n heeft voldaan. Dat was niet …norme opgave, gezien de vuur… van beide ploegen.

Doelpunt: 1—0

…at men heel moeilijk een … kon onderdrukken, gezien het vertoonde spel, keek Jong Holland negen minuten voor het ingaan van de rust plotseling tegen een 0-1 achterstand aan. Een onschuldige opgooi-bal vormde de basis van dit doelpunt. De opgooi van Boeboe werd door zijn broer Pim ineens op de schoen genomen op ruim 45 meter van het doel verwijderd en doelman Allee, die dacht dat het leer over de deklat zou gaan, kon zijn haren uit zijn hoofd trekken toen het ronde ding achter hem in het net belandde: 1-0.

Trainer Ergilio Hato van Jong Holland nam geen risico met zijn doelman meer en liet hem vervangen door zijn neefje Reginald Hato. Drie minuten voor de rust kreeg George de Lannoy alle kans Veendam naar een 2-0 te schieten, toen hij een gave pass van zijn broer Pim voor het doel kreeg toegespeeld, maar George alleen voor het doel, schoot naast. Met een 1-0 stand en een 3-1 cornerverhouding voor Veendam floot arbiter Mercera voor de rust.

Rozal in actie

Het matig opgekomen publiek kreeg na de rust direct na het fluitsignaal van de referee een snelle Rozal in actie te zien. Evaristo omzeilde diverse Veendam spelers, kwam voor het doel en schoot, echter precies in handen van doelman Hubert Statie. Direct daarna vergaarde Veendam haar vierde corner, die goed werd gestopt door doelman Hato, na een goede voorzet van Pim de Lannoy.

Een golf van afgrijzen ontsnapte de kelen van de Veendam-fans, toen een zacht schot van Rozal acht minuten na de pauze tegen de hand van spil Jansen in het berichte gebied belandde. Zonder een seconde te aarzelen wees arbiter Mercera naar de witte stip voor penalty.

Er volgde toen een doodse stilte in het Rif. Iedereen zag Rozal zijn aanloop nemen, zag hem schieten.... huizenhoog over het doel. Pech voor Jong Holland en vreugde bij Veendam. Het kreeg er daarna de schijn van dat Jong Holland na de gemiste kans verbeten pogingen in het werk stelde om Veendam onder druk te zetten. Maar de schijn bedroog....

Weinig moeite

De defensie van Veendam had weinig moeite baas in eigen huis te blijven, om de simpele reden dat de acties van de „tricoloren” gespeend waren van tactisch inzicht, tempo en schotvaardigheid Ook de aanvalslinie van Veendam zocht vergeefs naar de juiste middelen die tot een tweede doelpunt zouden leiden Beide vuurlinies bleven hardnekkige pogingen in het werk stellen met „priegelwerk” het beoogde doel te bereiken, wat niet lukte. Veendam won verdiend met 1-0.

Woensdag wordt de competitie voortgezet met de wedstrijd tussen Wacker en de jubilerende ‚barrica geel” van Kintjan, SUBT.

De standenlijst na de gisteravond gespeelde wedstrijd ziet er als volgt uit:

Veendam	2	2	0	0	2-0	4
Scherpenheuvel	2	2	0	0	7-2	4
Jong Colombia	1	1	0	0	3-0	2
Jong Holland ...	2	1	1	0	2-2	2
Sithoc	2	0	1	1	3-6	1
Mahuma	2	0	0	1	2-3	1
S.U.B.T.	1	0	1	0	0-3	0
Wacker	2	0	2	0	0-3	0

…tandenlijst …ed. voetbal

…IVISIE						
	4	4	0	0	8	7- 2
…noord	4	3	1	0	7	8- 3
	4	2	2	0	6	5- 2
…head	4	2	1	1	5	5- 1
…m II	4	2	1	1	5	5- 3
…V	4	1	3	0	5	3- 2
…wente	4	2	1	1	5	9- 7
…head	4	2	1	1	5	5- 1
…m II	4	2	1	1	5	5- 3
…V	4	1	3	0	5	3- 2
…wente	4	2	1	1	5	9- 7
	4	1	2	1	4	11- 5
…a	4	1	1	2	3	9- 9
	4	1	1	2	3	5- 7
…wijk	4	0	3	1	3	6- 9
…na '54	4	0	3	1	3	4- 6
	4	0	2	2	2	5- 7
…ar	4	0	2	2	2	5- 8
	4	0	2	2	2	5-13
…cles	4	0	1	3	1	3-11
…STE DIVISIE						
…es	4	4	0	0	8	15- 3
…aar	4	3	1	0	7	13- 5
…rdia	3	3	0	0	6	15- 2
…ndam	4	2	1	1	5	8-12
	3	2	0	1	4	5- 4
	4	1	2	1	4	6- 5
	4	1	2	1	4	8- 7
	4	1	2	1	4	8- 7
…buur	4	2	0	2	4	10- 9
…hoven	3	1	0	2	2	5- 8
…x	4	1	0	3	2	9-11
	4	1	0	3	2	8-13
…wijckers	4	1	0	3	2	5-12
…w Wit	3	0	1	2	1	1- 7
…and Sport	4	0	1	3	1	3-14
…EDE DIVISIE A						
	4	2	2	0	6	4- 0
…fschap	4	2	2	0	6	10- 4
…sse	4	3	0	1	6	11- 6
…rtemeer	4	1	3	0	5	8- 3
…lland	3	2	1	0	5	10- 6
…C	4	2	1	1	5	7- 6
…renveen	4	1	2	1	4	7- 8
…ndam	3	1	1	1	3	7- 5
…ersum	4	0	3	1	3	7- 8
…antia	4	1	1	2	3	6- 8
…eningen	4	1	1	2	3	7-10
…lse Boys	3	1	0	2	2	3- 6
…OVV	4	1	0	3	2	3- 8
…C	4	1	0	3	2	4-11
…nstreek	3	0	1	2	1	1- 6
…EEDE DIVISIE B						
…H	4	3	1	0	7	7- 0
…burgia	4	3	1	0	7	10- 5
… Bosch	3	2	1	0	5	6- 2
…a JC	4	2	1	1	5	6- 4
…elmina	4	1	3	0	5	9- 7
…onie	4	2	0	2	4	4- 3
…tuna Vl.	4	1	2	1	4	4- 4
…C	3	1	1	1	3	11- 6
…mes DVS	3	1	2	0	3	5- 4
…AD	3	1	1	1	3	3- 4
…V	4	1	1	2	3	7- 8
…celsior	4	1	0	3	2	9- 8
…O	4	1	0	3	2	4-16
…mondia	4	1	0	3	2	3-14
…arlem	[illegible]	0	[illegible]	3	1	4- 7

CVB VERHUIST

WILLEMSTAD — De Curacaose Voetbalbond verlaat binnenkort het herenhuis aan het Molenplein. De CVB heeft nog niet besloten waar domicilie gekozen wordt. De bond wil het zuiniger aan gaan doen; de financiën laten het beheer van een groot huis niet meer toe.

Softball op Aruba

ORANJESTAD — Voor de softballwedstrijden bestond in de afgelopen dagen niet veel belangstelling. De uitslagen van de competitiewedstrijden luidden: Paxton — Aruba jr. 3-11 (winnende pitcher G. Albers); Karina — Dakota teeners 9-8 (winnende pitcher H. Ras); Pieter Schoen — Elmar 10-4 (winnende pitcher M. Ras); Paxton — Dakota 12-7 (winnende pitcher M. Lacle).

Tiemen maakt van fietsen nog geen beroep

(Van onze correspondent)

SAN SEBASTIAN — Tiemen Groen zal voorlopig nog geen professional worden, al verklaarde hij met zekerheid toch niet te zullen wachten tot de Olympische Spelen van 1968 in Mexico City. Hij wil eerst een kijken wat hij op de winterbanen kan versieren; daarom zal hij deze winter dikwijls in Antwerpen te vinden zijn.

Daar hoopt hij veel ervaring op te doen en natuurlijk ook de nodige successen te boeken. In zijn achterhoofd blijft echter als voornaamste doel een aanval te ondernemen op het werelduurrecord van Roger Rivière. Ook Jacques Anquetil heeft dit plan, maar dat maakt op Tiemen Groen geen indruk: „Dan probeer ik het een week later! ..”

Voor de nabije toekomst staat op het programma van de nieuwe wereldkampioen de Grote Prijs der Naties, de tijdrit die in Frankrijk wordt verreden.

Volley-wereldbeker

WARSCHAU (ANP) — De Nederlandse volleyballers hebben in het toernooi om de wereldbeker voor heren hun tweede nederlaag moeten incasseren. In de Poolse plaats Szczecin verloren de Nederlanders met 1-3 (13-15, 15-11, 3-15, 4-15) van de Tsjechen. De uitslagen van de overige ontmoetingen in de voorronden luiden: Warschau: Polen-Frankrijk 3-0 (15-3, 15-5, 15-9), Rusland-Hongarije 3-0 (15-5, 15-7, 15-8). Mielec: Japan-Bulgarije 3-2 (15-11, 16-18, 6-15, 16-14 15-12). Szczecin: Oost-Duitsland-Zuidslavië 3-1 (12-15, 15-11, 15-7, 15-13).

Volgende week begint voorcompetitie

WILLEMSTAD. — Op de banen van Asiento te Dam Negropont wordt vanaf dinsdag 21 september tot en met vrijdag 15 oktober de voorcompetitie van de Curaçaose Volleyball Bond gehouden. Deze competitie duurt één ronde. Per avond worden negen wedstrijden gespeeld, waaronder drie dameswedstrijden. Op het eind van deze competitie komen bij de heren de eerste vijf ploegen in de hoofdklasse, de nummers zes tot en met twaalf in de A-klasse en de rest in de B-klasse. Bij de dames komen de eerste vier ploegen in de hoofdklasse, de nummers vijf tot en met negen in de A-klasse, en de rest in de B-klasse.

Donner verloor van Rus Ivkov

HAVANA (ANP) — In de 13e ronde van het internationale Capablanca schaaktoernooi te Havana verloor de Nederlandse grootmeester Jan Hein Donner in eenentwintig zetten van de Zuidslaviër Borislav Ivkov.

Door deze overwinning behield Ivkov met 11 punten de leiding voor de Rus Smyslov met 10,5 punt. De Amerikaan Bobby Fischer speelde remise tegen de Tsjech Ludek Pachmann, evenals de Belg Alberic O'Kelly en de Oostenrijker Karl Robatsch, die de punten deelden. Tenslotte zegevierde de Brit Robert Wade over de Cubaan Francisco Perez. Donner deelt met Pachman en de Rus Jolmov met acht punten de vijfde plaats.

Europa-voetbalcups

STOCKHOLM (ANP) — Het Zweedse Djurgaarden heeft zondagmiddag in Oslo in een wedstrijd voor de eerste ronde van het toernoooi om de Europese beker voor landskampionen met 2-1 gewonnen van Levski Sofia. Bij rust was de stand nog gelijk 1-1. De tweede wedstrijd wordt 3 oktober in Sofia gespeeld.

In Trondheim werd voor de eerste ronde van het toernooi om de Europa cup voor bekerwinnaars de wedstrijd Rosenborg BK-K.R. Ryekjavik gespeeld. Rosenborg, dat met 3-1 zegevierde, plaatste zich omdat het de eerste wedstrijd met dezelfde cijfers had gewonnen, voor de achtste finales.

Twee ploegen van Brazilie

RIO DE JANEIRO (ANP) — Alvorens volgend jaar in Engeland de wereldbeker te verdedigen, zal Brazilië twee nationale voetbal-elftallen samenstellen. Het A-team zal op 21 november in Rio tegen de Sovjet-Unie spelen. De B-ploeg gaat in november naar Londen voor een wedstrijd tegen Engeland. De grote ster van het Braziliaanse voetbal, Pele heeft gevraagd te worden opgesteld in de ploeg die naar Engeland gaat.

Rieneke Zendijk in voetspoor van Sjoukje Dijkstra

(Van onze correspondent)

DEN HAAG — Voor het eerst in haar leven stapte de Haagse kunstrijdster Rieneke Zendijk woensdag op het vliegtuig naar Engeland. Daar gaat zij trainen onder leidiing van de bekende coach Arnold Gerschwiller, die Sjoukje Dijkstra naar de top bracht. Rieneke Zendijk, juniorkampioene van Nederland, gaat op kosten van de KNSB naar Engeland en zal daar zes weken blijven.

Cincinnatti lijdt grote nederlaag

Mays vestigt nieuw record

PHILADELPHIA — In de Mayor Leagues waren gisteren niet veel activiteiten. Op het programma van de American League stond slechts de wedstrijd tussen Cleveland en Baltimore. Dit treffen ging niet door in verband met de regens, veroorzaakt door de orkaan „Betsy”.

In de National League werden slechts drie wedstrijden gespeeld. De Milwaukee Braves, op bezoek bij de Philadelphia Phillies, konden het niet klaren en verloren met 3-4. Het was een enerverende strijd, waarin beide clubs niet voor elkaar onder deden. Milwaukee nam door een run van Jesus Alou een 1-0 voorsprong, doch in de tweede bracht Philadelphia de stand in evenwicht. Milwaukee zag in de vijfde inning kans een 3-1 voorsprong te nemen, maar de Phillies kwamen in de zesde inning weer langszij.

In de zevende inning, met twee out, bezorgde achtervanger Darymple de Phillies de overwinning, toen hij zijn derde homerun in het seizoen sloeg. Werper Ray Gulp boekte voor eigen publiek in het Coney Mack Stadion zijn elfde zege in het seizoen tegen negen verloren partijen. Gulp boekte elf strike-outs.

Red Legs

De Cincinnatti Red Legs, die hoge ogen gooien naar de titel van de National League, kregen een gevoelige nederlaag van de Pirates te incasseren. Hoewel manager Dave Sissler's pupillen reeds in de eerste inning een 4-0 voorsprong namen, bleek deze niet groot genoeg te zijn. Geleidelijk aan werd het verloren terrein herwonnen en de „Bucks” verpletterden hun tegenstanders met 8-4.

Werper Vernon Law, boekte (zijn zeventiende zege in het seizoen. Law, van wie gezegd werd dat hij „washout” was, maakte op de meest sensationele wijze dit seizoen zijn comeback en is op weg historie te maken. Vernon Law scheurde twee jaar geleden een spier in zijn rechterhand en was als het ware voor de grote liga's afgeschreven.

Record Mays

Willie Mays, de beroemde centerfielder van de San Francisco Giants, vestigde gisteren tegen de Houston Astros een nieuw record voor rechtshandige batters. Hij sloeg zijn 47ste homerun in het seizoen en tevens zijn 500ste in zijn baseball-carrière. De roundtripper van Mays legde de basis van een 5-1 overwinning op de Astros. De Astros gingen in de eerste inning van tegen werper Juan Marichal met succes van start. Een homerun van Wynn gaf Houston een 1-0 voorsprong. Marichal scoorde zelf in de zesde inning een triple en werkte zodoende mee aan zijn 22ste zege in het seizoen.

American League			
Minnesota	92	54	-
Chicago	83	63	9
Baltimore	81	62	9½
Detroit	80	64	11
Cleveland	77	65	13
New York	71	76	21½
California	67	79	25
Washington	64	81	27½
Boston	56	90	36
Kansas	53	90	37½
National League			
San Francisco	84	59	-
Los Angeles	82	62	2½
Cincinnatti	81	63	3½
Milwaukee	79	64	5
Pittsburg	79	67	6½
Philadelphia	74	68	9½
St. Louis	70	73	14
Chicago	65	81	20½
Houston	61	84	24
New York	46	100	40

GEEN REPRISE IN MADRID

WILLEMSTAD. — In het Nederlandse dagblad „Het Binnenhof” verscheen na de voetbalwedstrijd Feijenoord — Real Madrid, welke een nogal stormachtig verloop had, het volgende commentaar:

Het mag zeker worden verwacht dat bij de returnwedstrijd in Madrid op 22 september tussen Real Madrid en Feijenoord een topscheidsrechter de leiding in handen zal krijgen. In beide voetbalkampen — men sla er de Nederlandse kranten maar op na en bekijkt de kritiek in de Spaanse pers — is men er volledig over eens, dat de janboel aan het slot van het eerste treffen in Rotterdam grotendeels te wijten is geweest aan het slappe en zelfs ernstige optreden van de Tsjech Karol Galba. Men kan geen voorstanders zijn van de showstijl van Leo Horn, maar bij hem zouden dergelijke onbeschaafde tonelen nimmer zijn voorgekomen.

Zeer waarschijnlijk zou hij ook het winnende doelpunt hebben afgekeurd. De televisie liet dat tweede doelpunt nog eens dubbel zien. Men zag duidelijk hoe Piet Kruiver de Spaanse doelman Betancourt omver duwde. Vandaar ook de stellige uitspraak van het bondsbestuurslid Dirk Nijs (bekend oud-scheidsrechter), die het doelpunt volkomen ongeldig noemde.

Dat de Madrilenen door deze mogelijke ongeldige treffer van Feijenoord uit hun zelfbeheersing kwamen, mag niet als een excuse worden aangevoerd voor het schandalige optreden daarna. Duidelijk is wel geworden dat het belang van een Europa Cupduel ver uitgaat boven een gewone voetbalwedstrijd. Financieel staat er voor de deelnemende club zoveel op het spel, dat een kleinigheid al voldoende is voor excessen.

Daarom ook de absolute noodzaak om de allerbeste scheidsrechters voor die wedstrijden te engageren. Leo Horn vertelde ons nog vóór de wedstrijd, dat de heer Galba geen goede referee was. Tijdens de wedstrijd toen er al voldoende symptomen waren voor een komende chaos, riep de heer Horn al uit: „Man, doe wat; anders kom je in de grootste rommel.”

De Tsjech Galba mag dan een goed scheidsrechter zijn inzake de kennis van de spelregels, hij was allerminst een arbiter, die tijdig aanvoelde, dat er moest worden opgetreden. Zo iemand mag stellig niet met de leiding worden belast op de 22e september in Madrid. Wij nemen al bij voorbaat aan dat de hoogste internationale voetballeiding dat nu ook wel zal beseffen.

Bedrijfsvoetbal bij Lago

SEROE COLORADO. — Het elftal van de afdeling material accounting van Lago heeft met 5—3 gewonnen van de systems and data processing. Het team van de afdeling Instrument won bij default van Edeleanu plant.

Geen wereldrecords, wel goede prestaties in het Rijkswijks bad

RIJSWIJK (ANP) — In Rijswijk is maandag een internationale zwemwedstrijd gehouden, waaraan door een Russisch touringteam werd deelgenomen. De wereldrecords, waarop de Rijswijkers tijdens de eerste grote internationale wedstrijden in hun prachtige nieuwe overdekte zwembad hoopten zijn er niet uitgekomen.

Wel werden enkele tijden van wereldformaat op de chronometers gebracht, maar door te weinig onderlinge strijd misten de „toppers” de impuls om juist dat schepje er op te gooien dat hen naar een nieuwe plaats op de wereldrecordlijst zou kunnen brengen. Of waren de helden misschien vermoeid?

De Russische leider gaf vermoeidheid wel als motief op voor het terugtrekken van zijn ploeg voor de 4 maal 100 meter wisselslag-estafette dames. De lange reis en de kort op elkaar volgende wedstrijden moesten het motief zijn. Niettemin bleef Svetlana Babanina met 1.17.5 slechts een seconde boven haar eigen wereldrecord op de 100 meter schoolslag, zwom Tatiana Devjatova met 1.09.1 een nieuw Russisch record op de 100 meter vlinderslag, waarmee zij tweede werd achter Ada Kok (1.05.9), en was wereldrecordhouder Georgi Prokopenko met zijn korte driftige armslag met een tijd van 1.08.3 onweerstaanbaar op de 100 meter schoolslag heren.

Ook de 200 meter vrijeslag dames werd een Russische zege, namelijk voor Tamara Sosnowa, die in 2.19.2 Toos Beumer met zes seconden voorsprong naar de de tweede plaats verwees. Van de Nederlanders leverde, behalve natuurlijk Ada Kok, Bert Sitters met 57.2 op de 100 meter vrije slag een zeer acceptabele prestatie en Peter Schillemans met 1.04.6 op de 100 meter rugslag heren.

Oude Vlek Toernooi van club Willemstad

(Van een onzer verslaggevers)

WILLEMSTAD. — Vanavond begint het Oude Vlek-toernooi, het jaarlijkse veteranen-voetbaltoernooi, georganiseerd door Willemstad en gesponserd door de heer Piet Vlek, directeur van Oude Vlek-produkten te Delf..

Aan dit toernooi nemen dit jaar deel de veteranenploegen van Asiento, Quick '60, M.S.V. en Willemstad. Om acht uur speelt Quick '60 tegen M.S.V. te Rust en Burgh en om negen uur speelt Asiento tegen Willemstad, eveneens te Rust en Burgh.

Zondag worden op het terrein van Willemstad om vier uur 's middags de verliezersronde en om vijf uur 's middags de winnaarsronde gespeeld. Na afloop van de laatste wedstrijd volgt de prijsuitreiking. Alle wedstrijden duren twee maal dertig minuten met tien minuten rust.

Rogier laakt verkoop oude handschriften

NIJMEGEN (ANP). — In een fel artikel in het Nijmeegse tijdschrift voor historici „Numage" is professor dr L. J. Rogier van leer getrokken tegen de verkoop van veertien oude handschriften door de bibliothecaris van het dominicaner klooster Albertinum te Nijmegen aan de Koninklijke Bibliothheek in Den Haag. Tot deze zeldzame handschriften behoorde een wereldvermaard evangeliarum uit de elfde eeuw. De verkoop wordt door professor Rogie beschreven als „het verpaten van het erfdeel der vaderen voor wat zilverlingen". Hij vraagt zich daarbij af, of het een natuurwet is, dat bij beheerders van oud-cultuur het bloed van Ezau kruipt waar het niet gaan kan. De transactie door de Nijmeegse dominicanen stelt hij aan de kaak als winzucht, waarover hij gebelgd is, omdat de Nijmeegse universiteitsbibliotheek al eerder een bod heeft gedaan op de collectie en nu in stilte is gepasseerd. Het verweer van de prior, dat de bibliothecaris niet heeft geweten hoe belangrijk de stukken waren die hij verkocht, doet professor Rogier af met het antwoord: „Ons geloof in de onnozelheid van de medemens sluit hier af op natuurlijke grenzen."

Nieuwe pensioenwet voor militairen in Nederland

Dienstverlating op 50- en 55-jarige leeftijd

DEN HAAG (ANP) — Om de militaire pensioenwet zoveel mogelijk in de pas te laten lopen met de nieuwe algemene burgerlijke pensioenwet die op het ogenblik bij de tweede kamer aanhagig is, heeft defensieminister P. J. S. de Jong bij de tweede kamer een aantal wijzigingswetten ingediend. De voorgenomen wijzigingen betreffen de algemene militaire pensioenwet, de wet bevordering en ontslag beroepsofficieren en reservepersoneel en de militaire uitkeringswet. Voorname punten uit de voorgestelde pensioenwetswijzigingen zijn de volgende:

Het tijdstip van pensionering wordt **verschoven van 60 naar 65 jaar,** het weduwenpensioen wordt gesteld op vijfzevende van het ambtenarenpensioen en, ondergaat daardoor in vele gevallen een verbetering die soms loopt tot veertien procent, de weduwe behoudt bij hertrouwen een pensioen dat betrekking heeft op de werkelijke diensttijd van de overleden echtgenoot, de nieuwe pensioenregeling kent geen anti-cumulatieregeling meer bij gelijktijdig genot van pensioen en van inkomsten uit arbeid of bedrijf, evenmin als bij samenloop van een militair pensioen met een pensioen krachtens een andere pensioenwet, de maximumpensioengrondslag is vervallen (richtinggevend is dat het pensioenpeil in het algemeen 70 pct moet bedragen van het laatst bereikte salarispeil), de zogenaamde wachttijden zijn in de nieuwe wet gevallen. Overgangsbepalingen voorkomen zogenaamde „overheveling". Dat wil zeggen dat reeds gepensioneerden op het moment dat de nieuwe wet in werking treedt onder de oude pensioenwetten blijven vallen.

Wel zullen sommige bepalingen van de nieuwe wet die gunstiger zijn (bv. opheffing van de maximum pensioengrondslag, berekening van het weduwenpensioen etc.) ook op de oude pensioenen worden toegepast.

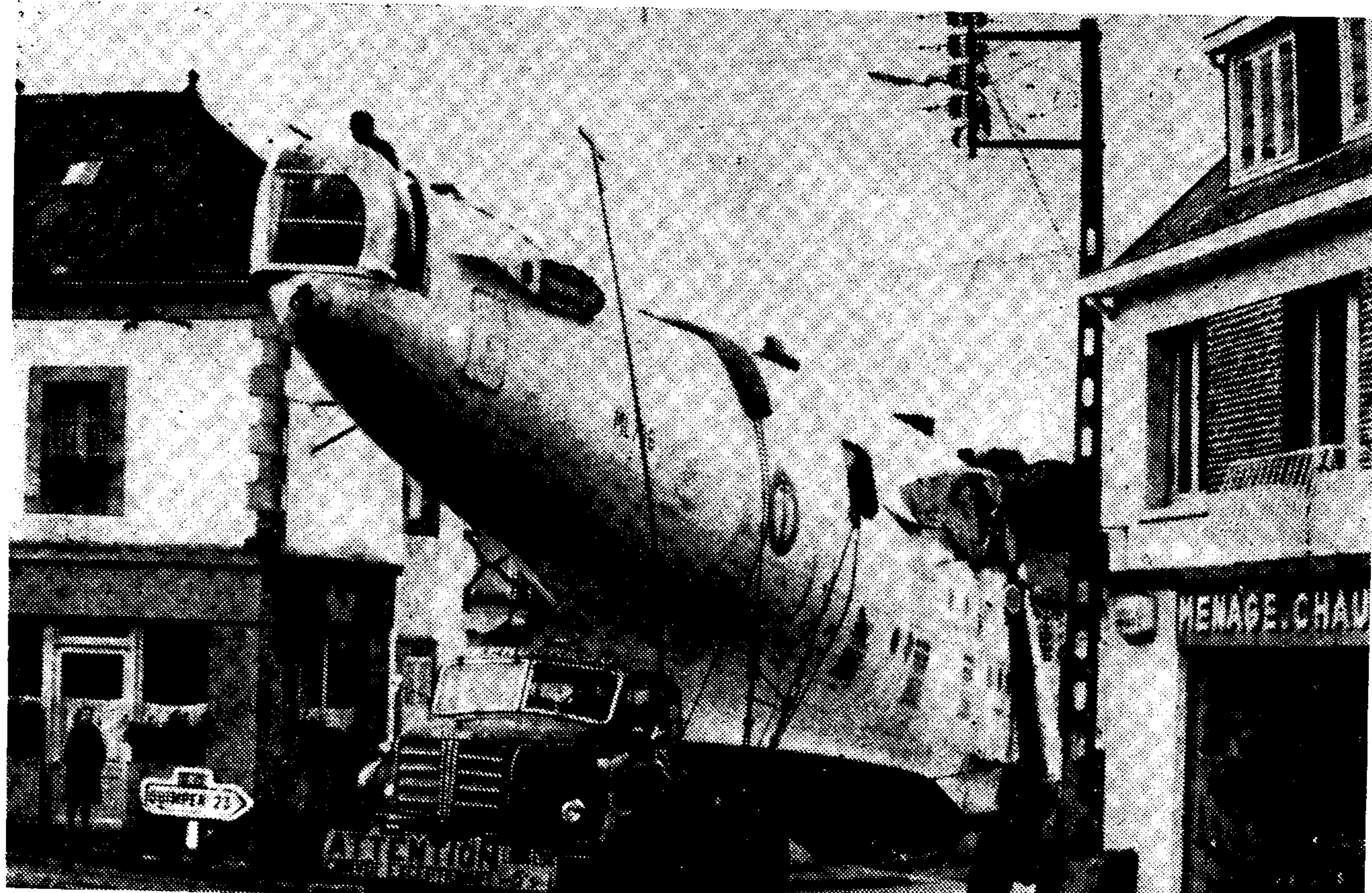
De voornaamste wijzigingen op de wet bevordering en ontslag beroepsofficieren en de wet reservepersoneel zijn de volgende: De leeftijdsgrens voor personeel van land- en luchtmacht wordt gebracht op 55 jaar, die voor het personeel van de zeemacht op 50 jaar. Aan deze maatregel zal niet plotseling uitvoering worden gegeven. Tot vijf jaar na het van kracht worden van de nieuwe algemene militaire pensioenwet (de streefdatum is 1 januari 1966, maar gezien de tijd die beide Kamers der Staten-Generaal nodig zullen hebben voor de behandeling van de wetswijzigingen **zal dit tijdstip wel later komen te** liggen) kunnen militairen kiezen of ze met ontslag zullen gaan of dat ze blijven dienen tot het tijdstip waarop ze volgens de oude bepalingen met ontslag zouden gaan. De daarop volgende vijf jaren zal deze keuzemogelijkheid blijven bestaan met dien verstande dat de leeftijdsgrens dan jaarlijks een jaar terug wordt gebracht. Soortgelijke maatregelen worden ook voorgesteld voor het krijgsmachtpersoneel beneden de rang van tweede luitenant.

In de voorgestelde wijziging van de uitkeringswet gewezen militairen zijn de financiële voorzieningen gecreëerd die het vacuum moeten opvullen dat ligt tussen het tijdstip van dienstverlating (voor de zeemacht 50 en voor land- en luchtmacht 55 jaar dus) en het tijdstip waarop het pensioen ingaat (65 jaar). De voornaamste maatregelen die op dit punt zijn getroffen zijn de volgende: Na zijn ontslag ontvangt de militair gedurende vijf jaar een uitkering van 70 tot 75 pct (afhankelijk van het aantal volle pensioengeldige dienstjaren boven de dertig) van de laatst genoten bezoldiging. Daarna, totdat de leeftijd van 65 jaar is bereikt bedraagt de uitkering 60 pct van de **bezoldiging** die het actief dienend **personeel krijgt.** Deze uitkeringen zijn overigens wel onderhevig aan cumulatiebeperkende bepalingen.

Verder is dan nog bepaald dat de helft van de „vacuumtijd" pensioengeldig is.

Wat opvalt bij de nu ingediende wetswijziging is dat er een verschil gemaakt is tussen officieren van de zeemacht en die van de land- en luchtmacht. Voor de eerste immers is de dienstverlating op 50, voor de anderen op 55-jarige leeftijd vastgesteld. Tijdens een gehouden persconferentie werd op de vraag hoe dit verschil te verklaren is geantwoord door de opperofficier personeel van de landmacht, luitenant-luitenant-generaal J. G. Smit) dat dienstverlating door land- en luchtmacht officieren op 50-jarige leeftijd op praktische bezwaren stuit. Het werd overigens niet ondenkbaar geacht dat in de toekomst deze ontwikkeling zich doorzet en dat land- en luchtmachtofficieren dan ook de dienst op een jongere leeftijd verlaten.

Wat het complex van voorgestelde wetswijzigingen verder betreft: Bekend is dat het in het militair georganiseerd overleg niet bijster enthousiast ontvangen is. Zo weinig enthousiast zelfs dat de personeelsdelegaties van land- en luchtmacht in beide commissies (officieren en onderofficieren) zich van een gunstig advies hebben onthouden. De personeelsdelegaties in het g.o. bij de zeemacht achtten de voorstellen wel aanvaardbaar. De bezwaren van de personeels-delegaties van land- en luchtmacht richtten zich in het bijzonder tegen de maatregelen van de dienstverlating op 55-jarige leeftijd en de daarmee samenhangende, vooral financiële, voorzieningen. Op de persconferentie werd meegedeeld dat nadien in deze voorzieningen nog verbeteringen zijn aangebracht, maar dat deze verbeteringen „om tijd te winnen", niet meer besproken zijn in het georganiseerd overleg.



Een ondernemende cafehouder in Frankrijk heeft een oude „Sunderland"-vliegboot aangeschaft welke hij gaat inrichten als dancing. Het had nogal wat voeten in de aarde, voor het gevaarte op zijn nieuwe plaats stond: de smalle straatjes van Moisdon la Riviere zijn nu eenmaal niet te vergelijken met een startbaan...

V.N. lopen doo[d] op Chinese mu[ur]

De Verenigde Naties houden de wacht bij heel wat stilgelegde vuren, die echter voortsmeulen onder de as. Hun waakzaamheid om bij het opflakkeren van vlammen de brandweer, de Veiligheidsraad, te alarmeren laat weinig te wensen over. Maar die brandweer blijft niet nablussen. Dit zou zo fataal niet zijn, indien zij het smeulende vuur ten minste in bedwang kon houden. Maar de onverpoosd veranderlijke wind van de wereldpolitiek kan dit verijdelen. De wacht van de Verenigde Naties houdt namelijk geen rekening met het veranderen van de wind. Zij bevriest haar positie overeenkomstig stand, waarin het conflict zogenaamd bevroren werd. Aan deze verstarde waakzaamheid en de nalatigheid, — of noem het onvermogen — om na te blussen, is het te wijten dat het smeulend vuur van het Kasjmier-conflict is opgelaaid tot 'n oorlog. Immers, toen de Ver. Naties op 31 december 1948 India en Pakistan wisten te bewegen tot een bestand in de gewapende strijd om Kasjmier, koppelden zij dit aan een volksstemming, die uiteindelijk over de nationale status van dit gebied zou beslissen. Door dit in het vooruitzicht gestelde referendum erkenden zij impliciet de prioriteit van de natuurlijke gerechtigheid boven het wettelijk recht. Krachtens dit laatste was Kasjmier door zijn legale heerser overgedragen aan India, maar met miskenning van het eerste omdat de overdracht in strijd was met de wil van de volksmeerderheid. De Ver. Naties erkenden en steunden einde 1948 derhalve het zelfbeschikkingsrecht van de Kasjmiri. Door het referendum stelden zij zich er praktisch borg voor.

Doch na het bereikte bestand hebben zij zich om het referendum niet veel meer bekommerd. Trouwens telkens wanneer Pakistan een beroep deed op de Ver. Naties, om de weg te openen voor deze volksstemming, werd het verijdeld door het veto van de Sovjet-Unie. Dit hing samen met de westerse georienteerdheid van Pakistan en de voorkeur welke het neutralisme van Nehroe om de nationale belangen van India inclusis zijn Kasjmier-politiek aan Moskou schonk. Dit stelselmatige veto belette het nablussingswerk in Kasjmier, het ten uitvoer brengen van het zelfbeschikkingsrecht, en de wacht van de Ver. Naties werd er een bewaakster van de bestaande toestand.

Het Russische veto werd ten slotte voor India een rechtvaardiging om zelf een referendum in Kasjmier te weigeren en dit gebied als vijftiende staat toe te voegen aan de Unie. De Verenigde Naties legden zich „de facto" bij deze ontwikkeling neer. Geen harer leden, behalve Pakistan, bekommerde zich nog om de Kasjmiri. Zij bevroren haar positie overeenkomstig de stand van de internationale verhoudingen, waarin dit conflict bevroren werd.

Deze verhoudingen werden in het verloop der zeventien jaren echter ingrijpend gewijzigd. Ten noorden van India stond 'n reus op uit 'n eeuwenlange slaap. Hij diende zich vooral voor Azië aan als de voorvechter van de „volksvrijheid", als de liquidateur van alle kolonialistische restanten. Een dier overblijfselen nu is de status van Kasjmier. Toen Clement Attlee de onafhankelijkheid schonk aan Brits-Indië bepaalde hij, dat het sub-continent op confessionele basis in twee staten verdeeld zou worden, in Pakistan als een staat van Moslems en in India als vaderland d[…] does. De verdeling liet hij [...] Moslems en Hindoes zelf o[…] het gevolg dat hij in het su[b…] nent de tweedracht achter[…] voortleeft in het geschil om[…] mier.

Als zodanig is dit conflict [...] tant van het Brits koloniali[…] voor China een politiek a[…] om vriendschap met de Kas[…] Pakistan te huichelen. Vo[…] houdt dit in, dat zijn vrie[…] met de Sovjet-Unie niet m[…] staat om de Kasjmier-kwe[…] afgedaan te beschouwen. [...] uit het noorden — alleen [...] te laten zien, dat hij er wa[…] drie jaar geleden zijn voet [...] vincies van India. Het was [...] bedoeld als gebaar om re[…] te dwing[…] te tonen [...] sterk en [...] edelmoed[…] zijn, wa[…] trok zij[…] even ve[…] terug.

DE WERELD VANDAAG

Het bestaan van die reu[…] onderdrukte ambities m[…] zich tot gelding te bren[…] wind, die uit China over Az[…] blaast ook in stilgelegde vu[…] als restanten van het kolo[…] en van V.N.-regelingen, die [...] terhaalde internationale ve[…] gen getroffen werden, voorts[…] Het bestaan van die reus [...] menteel op zichzelf reeds [...] veel invloed, dat buiten hem [...] Azië geen territoriaal gesch[…] geregeld kan worden. Zijn [...] den en doelstellingen zijn ech[…] dien aard, dat men met he[…] min naar de oplossing van e[…] flict wil zoeken. Dit beteke[…] Oe Thant voor de Chinese [...] staat, waar hij Pakistan e[…] probeert te sussen. Zelfs [...] beide landen de onredelijkh[…] hun oorlog zouden inzien, [...] geen wezenlijke verminder[…] houden van het wereldgev[…] in stilgelegde vuren als het [...] maal gedoofde Kasjmier-[…] blijft smeulen.

De wind van Peking kan er [...] zen wanneer hij wil, en van [...] flakkeren der vlammen kan [...] gebruik maken om de ro[…] andere gebieden te jagen. H[…] daarom geen zin meer in A[…] schillen te regelen zonder [...] van Azië.

Angelika Kurtz (9) niet terug naar moeder DDR

Propaganda-inzet van oost en west

(Van onze correspondent Jan Bouwer)

BERLIJN. — Het Kantongerecht in Tempelhof (West-Berlijn) heeft zich diametraal geplaatst tegenover het bondsgerechtshof in Karlsruhe. Dit laatste, hoogste rechterlijke instantie in West-Duitsland, had eerdere vonnissen van twee Berlijnse rechtbanken bevestigd, volgens welke de negenjarige Angelika Kurtz naar haar moeder in Oost- Duitsland moest worden teruggestuurd.

Het kantoorgerecht in Tempelhof, als voltrekker van het vonnis, heeft evenwel beslist, dat deze terugzending in strijd met de menselijke waardigheid en derhalve ontoelaatbaar is. Angelika Kurtz hoeft dus niet terug naar haar moeder in Oost-Duitsland, die ze nauwelijks kent. Het meisje leeft sinds 1957 bij haar natuurlijke vader in West-Berlijn. Haar moeder huwde in 1959 in Zittau en heet nu mevr. Hildegard Klauert. Zij eist haar dochter terug, maar Angelika zelf wil niet naar Oost-Duitsland en naar haar moeder.

In 1956 had mej. Kurtz geen zin meer om zich te bekommeren om haar onecht dochtertje, dat zij zonder scrupules afstond aan de vader van het kind. Na haar huwelijk met Klauert trok de nieuwbakken mevrouw naar Oost-Duitsland. Angelika bleef in West-Berlijn bij haar vader. Sindsdien probeert mevr. Klauert Angelika terug te krijgen maar Angelika's grootouders en vader weigeren het meisje af te staan. Zowel mevr. Klauert in Zittau als Angelika Kurtz zijn daardoor in het middelpunt van een Oost-West-strijd geraakt, die ook voor de televisiecamera in West- en Oost-Berlijn is uitgevochten.

De **Westberlijnse rechtbanken** bleven nuchter: zij gelastten de terugkeer van Angelika Kurtz naar haar moeder. Een volkomen normale beslissing vinden wij, die zeker niet werd genomen om meneer Walter Ulbricht een lol te doen, maar omdat de wet in de Westduitse rechtstaat dit nu eenmaal zo voorschrijft. Daarin staat dat er geen bloedverwantschap bestaat tussen de vader en zijn onecht kind. Voor dit kind heeft alleen de moeder te zorgen.

Propaganda-object

Een feit is echter, dat het meisje al die jaren verzet is bijgebracht tegen het leven in Oost-Duitsland. Wie haar voor de t.v.-camera's ziet en hoort, kan wel geen andere conclusie meer trekken. Zij wil — in haar eigen woorden — „nicht mit denen druben zusammenkomen", „niets te maken hebben met die daar aan de andere kant". Daarmede is Angelika een propagandaobject geworden en is het blijkbaar voor velen — en vooral voor de boulevardpers in West-Duitsland — moeilijk om bij de nuchtere feiten te blijven, ook al is de gedachte misschien niet aangenaam, dat Angelika in de DDR haar vrije tijd bij de Ulbricht-Jugend zal gaan doorbrengen. En ook al kan men twijfelen aan de wijsheid van moeder Klauert na zovele jaren haar blijkbaar toch onwillige dochtertje nog bij haar te willen terug nemen, nadat ze het acht jaren geleden eenvoudig kwijt wilde zijn.

De zaak is natuurlijk koren op de molen van Oost-Duitslands landsadvocaat, dr Kaul (die een van de „Nebenklager" was in het Auschwitz-proces in Frankfort). Kaul — een van de weinige Oostduitsers, die nog altijd ongehinderd door de Ulbricht-muur kan om voor Westduitse rechtbanken pleidooien te houden, aangezien hij tot de Westduitse balie is toegelaten — zal zeker niet nalaten om tegen de weigering van het kantongerecht in Tempelhof in hoger beroep te gaan. En dan begint de affaire-Angelika weer van voren af aan.

Pretoria niet tegen Nederlandse bijdrage Defence and Aid Fund

PRETORIA (AFP) — Het gemeentebestuur van Pretoria heeft geweigerd mee te doen aan een actie van de gemeenteraad van Paul Roux in Oranje Vrijstaat tegen de bijdrage van de Nederlandse regering aan het „defence and aid fund", de organisatie voor financiële steun aan vervolgden onder de Zuidafrikaanse apartheid-politiek.

De gemeenteraad van Paul Roux had onder meer besloten 100.000 gulden in te zamelen om „blanke Nederlanders en slachtoffers van het socialisme in staat te stellen naar Zuid-Afrika te emigreren". Het gemeentebestuur van Pretoria had onlangs uit Paul Roux een verzoek om een bijdrage voor het „Help the Netherlands Fund" ontvangen.

Rijkskabinet biedt minister Lampe diner aan

DEN HAAG (ANP) — Minister-president en mevrouw Cals hebben de heer W. F. M. Lampe, gevolmachtigd minister van de Nederlandse Antillen, ter gelegenheid van zijn 10-jarig ambtsjubileum maandagavond een diner aangeboden in de Haagse golf en country club in Wassenaar. Daarbij waren alle Nederlandse ministers en staats-secretarissen met hun echtgenotes aanwezig.

Minister-president mr J. M. L. Th. Cals en minister mr B. W. Biesheuvel en de gevolmachtig minister van Suriname, dr J. F. E. Einaar, hebben de heer Lampe toegesproken.

De jubilaris dankte daarna de sprekers en zei dat het succes van de goede samenwerking tussen de rijksministerraad en hem ligt in de grote mate van vriendschap en medewerking die hij van de Nederlandse ministers mocht ontvangen.

Eisenhower overwoog in 1957 af te treden

NEW YORK (RTR) — Ex-president Eisenhower heeft maandag onthuld, dat hij in 1957 heeft overwo**gen als president af te treden nadat** hij door een beroerte was getroffen. Tegen het advies van zijn artsen in stelde hij zichzelf echter op de proef door een NAVO-conferentie in Parijs bij te wonen, waar hij tot de overtuiging kwam dat hij door kon gaan. Eisenhower vermeldt dit in het tweede deel van zijn memoires, dat later dit jaar zal uitkomen en waaruit de New York Times maandag enkele gedeelten publiceerde. De voormalige president, die nu naar de 75 loopt, leed na zijn beroerte aan een tijdelijk geheugenverlies die voornamelijk zijn vocabulaire betrof en die hem moeilijkheden bij het spreken bezorgde.

—x—

● De Albanese regering heeft de benoeming van Karsono Werdojo als ambassadeur van Indonesië in dit land goedgekeurd. Werdojo s lid van het bestuur van de linkse nationalistische partij „Partindo". (ANP.

Socialistische partij in Noorwegen verslagen

OSLO (RTR) — Premier Einar Gerhardsen van noorwegen heeft maandagavond voor de radio verklaard, dat het duidelijk was **dat zijn (sociaal-democratische) partij de verkiezingen heeft verloren en dat het nieuwe parlement een niet-socialistische meerderheid zal krijgen.**

Na het binnenkomen van de uitslagen uit 299 van de 588 kiesdistricten hadden de sociaal-democraten **naar schatting 70 zetels behaald. Premier Gerhardsen zei dat zijn partij duidelijk is achteruitgegaan. „Dit betekent een nieuwe politieke situatie en dat mijn partij in oppositie zal gaan. Wij hebben belangrijke ideeën om voor te vechten en wij zullen kracht putten uit deze situatie".**

Het gezicht van prinses Anne was vertrokken van pijn, toen zij met de hand bekneld was geraakt tussen het portier van de hofauto. Koningin Elizabeth (net zichtbaar op de achtergrond) keek bezorgd toe hoe de chauffeur zijn deur sloot, terwijl de prinses haar hand op de post hield.



Doodstrafeisende directeur berispt

(Van onze correspondent)

DEN HAAG. — Minister Samkalden van Justitie heeft de heer M. Ch. F. A. de Groodt berispt omdat deze — als functionaris van het gevangeniswezen — in het openbaar een oordeel heeft gegeven over bepaalde, van misdrijf verdachte personen ten aanzien van wie de rechter nog geen uitspraak heeft gedaan.

In een interview in „Het Parool" verklaarde de heer De Groodt zich voorstander van tijdelijke wederinvoering van de doodstraf en hij noemde twee concrete voorbeelden van nog niet veroordeelden, die de doodstraf zouden verdienen. De heer De Groodt is onder meer directeur van de Rotterdamse gevangenis geweest. Op 1 februari 1963 werd hij van deze functie ontheven wegens gezondheidsredenen. Daarna werd hij met lichtere directiewerkzaamheden belast zoals het waarnemen van directeursfuncties bij ziekte en verlof. Op 1 september heeft hij de dienst verlaten wegens het bereiken van de pensioengerechtigde leeftijd. Het interview werd op 21 augustus gepubliceerd.

In het interview had de heer De Groodt ook gezegd, dat iemand, die bewust en met overleg handelt, geen psychopaat kan zijn. De minister zegt — na deskundig advies — dat deze opvatting geheel ongefundeerd is.

Bestrijding orkanen door VS verscherpt

Voorrangsverbinding Puerto Rico en VS

WASHINGTON (RTR) — Er is een voorrangsverbinding tot stand gebracht tussen Puerto Rico en de VS om de vliegtuigen van het Amerikaanse weerbureau, de vloot en de luchtmacht, sneller in staat te stellen hun „hurricane-seeding" operaties uit te voeren. Onder deze vakterm wordt verstaan het storten van zilver-iodide deeltjes in het zogenaamde oog van een wervelstorm. Hiermede probeert men een wijziging in de baan te forceren.

De voorrangsverbinding wordt onder normale omstandigheden gebruikt om weergegevens en -kaarten over te seinen tussen de weerkundige stations in San Juan op Puerto Rico en Miami, met doorverbinding naar het hoofdbureau in Washington. Indien een orkaan het vasteland of kustgebied van de VS bedreigt, wordt deze gecombineerde zee- en landlijn gebruikt om in de kortst mogelijke tijd de vliegtuigen te alarmeren.

Het geheel maakt deel uit het project „Stormjury", een in 1961 gezamelijk door het weerbureau en de marine opgezet plan om meer te weten te komen over de aard der orkanen en de mogelijkheid hun baan te beinvloeden.

Verloofd paar [...] najaarsbeur[s]

UTRECHT (ANP) — H[…] dat prinses Beatrix en C[…] Amsberg gisteren aan de[…] beurs in Utrecht brachten, [...] nuten te laat begonnen, o[…] ochtendprogramma een uur [...] gelopen. De rondwandeling [...] beurs valt overigens buiten [...] van het officiële bezoek a[…] vincie Utrecht.

Opnieuw waren gisteren [...] zenden mensen op de be[…] verloofde paar toe te juic[…] de korte route van Paush[…] het secretariaatsgebouw [...] jaarbeurs. Zelfs door het la[…] ten bekoelde hun enthous[…]

De prinses en haar verlo[…] den verwelkomd door de [...] van de jaarbeurs, ir W. va[…] en de algemeen direkteur, [...] D. van der Kwast, terwijl [...] beurspersoneel dat zich o[…] en achter de glazen wande[…] zameld, voor een spontaa[…] zorgde.

Schoolstakin[g] dreigt in Tiju[ana]

MEXICOSTAD (RTR) [...] wijzers in Tijuana in noor[…] xico hebben gedreigd de sc[…] de stad te zullen sluiten, [...] autoriteiten beruchten „h[…] len verwijderen. Prof Ra[…] raz, die de actie van zesho[…] ren van 45 scholen leidt, [...] plaatselijke overheid mee[…] de scholen na de zomerva[…] heropend zullen worden, [...] ongeveer honderd „bars, [...] enz." gesloten zullen zijn. [...] ren zullen een federale w[…] roepen waarin gezegd w[…] „centra van ontucht niet [...] mogen zijn in de omgevin[…] school".

De autoriteiten zullen pr[…] compromis te bewerkstell[…] de bars en salons alleen [...] ten open te stellen en n[…] inwoners. Het toerisme [...] langrijk voor de stad.

Britse soldate[n] maken ritje [...] tanktransport[…]

LONDEN (AFP) — Drie [...] van een Brits tankregime[…] er wel iets op, toen hun d[…] den na afloop van het bal in [...] (Somerset) de bus hadde[…] Ze „leenden" een tanktra[…] van 60 ton. Het gevaarte b[…] een trekker met een ople[…] 18 banden, waarop een „C[…] tank kan worden vervoerd [...] van de grootste Britse tan[…] voor slorpt het 210 liter b[…] 100 kilometer. En de milita[…] den er 80 km mee af. De [...] politie laat het er niet bij